



**Euroopa Raudteeagentuur**

**Raudteede ohutuse direktiivi artikli 6 lõike 3 punktis a osutatud riskihindamise ühise ohutusmeetodi vastuvõtmist käsitleva komisjoni määruse rakendusjuhend**

<b>ERA viide:</b>	ERA/GUI/01-2008/SAF
<b>ERA versioon:</b>	1.1
<b>Kuupäev:</b>	06/01/2009

<b>Dokumendi koostaja:</b>	Euroopa Raudteeagentuur Boulevard Harpignies, 160 BP 20392 F-59307 Valenciennes Cedex Prantsusmaa
<b>Dokumendi tüüp:</b>	Juhend
<b>Dokumendi staatus:</b>	Avalik

	<b>Nimi</b>	<b>Funktsioon</b>
<b>Väljaandja</b>	Marcel VERSLYPE	Tegevdirektor
<b>Läbi vaadanud</b>	Anders LUNDSTRÖM Thierry BREYNE	Ohutustalituse juhataja Ohutushindamise sektori juhataja
<b>Koostanud (autor)</b>	Dragan JOVICIC	Ohutustalituse projektiametnik



## DOKUMENDIINFO

### Muudatuste register

**Tabel 1: Dokumendi staatus**

Versiooni kuupäev	Autor(id)	Jaotise number	Muudatuse kirjeldus
<b>Dokumendi eelmine pealkiri ja struktuur: „Esimese ühiste ohutusmeetodite komplekti soovitusel kasutusjuhend“</b>			
Juhendi versioon 0,1 15/02/2007	Dragan JOVICIC	Kõik	Esimese ühiste ohutusmeetodite komplekti soovitusel versiooni 1.0 käsitleva kasutusjuhendi esimene versioon. See on ka ühiste ohutusmeetodite töörühmale ametlikuks läbivaatamiseks esitatud dokumendi esimene versioon.
Juhendi versioon 0,2 07/06/2007	Dragan JOVICIC	Kõik	Dokumendi reorganiseerimine, et viia see kooskõlla ühiste ohutusmeetodite soovitusel versiooni 4.0 struktuuriga. Soovitusel versiooni 1.0 ajakohastamine versus ametlik läbivaatusprotsess ühiste ohutusmeetodite töörühma poolt.
		Kõik	Dokumendi täiendamine ERA-siseste kohtumiste käigus kogutud lisaandmetega ning ühiste ohutusmeetodite rakkerühma ja töörühma uute punktide väljatöötamise taotluste alusel.
		Joonis 3	Joonise „Esimese ühiste ohutusmeetodite komplekti riskijuhtimisraamistik“ muutmine vastavalt mõlema läbivaatuse märkustele ja ISO terminoloogiale.
Juhendi versioon 0,3 20/07/2007	Dragan JOVICIC	Lisad	Liidete reorganiseerimine ja uute koostamine. Uus liide, millesse koondatakse kõik illustreerivad ning juhendi lugemist ja selle mõistmist hõlbustavad diagrammid.
		Kõik jaotised	Dokumendi ajakohastamine, et: <ul style="list-style-type: none"> <li>olemasolevaid x-jaotisi maksimaalselt täiendada;</li> <li>arendada edasi süsteemi ohutusnõuetele vastavuse tõendamise mõistete;</li> <li>luua seos CENELEC-i V-tükliga (st EN 50 126 joonised 8 ja 10);</li> <li>täpsustada oma tegevusega raudteesüsteemi ohutust mõjutada võivate eri raudteesektori osaliste vahelise koostöö ja kooskõlastamise vajalikkust;</li> <li>täpsustada tööendeid (nt ohulogi ja ohutuskaua), mis peaksid hindamisasutustele tõendama ühiste ohutusmeetodite üldise riskihindamismenetluse nõuetekohast rakendamist;</li> </ul> Lisaks on dokumenti ajakohastatud vastavalt esimese agentuurisisesel läbivaatuse tulemustele.
Juhendi versioon 0,4 16/11/2007	Dragan JOVICIC	Kõik jaotised	Dokument on ajakohastatud ametliku läbivaatusprotsessi järel vastavalt kommentaaridele, mis saadi versiooni 0.3 kohta järgmistelt ühiste ohutusmeetmete töörühma liikmetelt ja organisatsioonidelt ning milles nendega telefonitsi kokku lepiti: <ul style="list-style-type: none"> <li>Belgia, Hispaania, Soome, Norra, Prantsusmaa ja Taani riiklikud ohutusasutused;</li> <li>SIEMENS (UNIFE liige);</li> <li>Norra infrastruktuurihaldur (Jernbaneverket – EIM-i liige);</li> </ul>
Juhendi versioon 0,5 27/02/2008	Dragan JOVICIC	Kõik jaotised	Dokument on ajakohastatud vastavalt kommentaaridele, mis saadi versiooni 0.3 kohta järgmistelt ühiste ohutusmeetmete töörühma liikmetelt ja organisatsioonidelt ning milles nendega telefonitsi kokku lepiti: <ul style="list-style-type: none"> <li>CER;</li> <li>Hollandi riiklik ohutusasutus.</li> </ul>
		Kõik jaotised	Dokument on ajakohastatud vastavalt ühiste ohutusmeetodite soovitusel allkirjastatud versioonile.



**Tabel 1: Dokumendi staatus**

Versiooni kuupäev	Autor(id)	Jaotise number	Muudatuse kirjeldus
			Dokument on ajakohastatud vastavalt kommentaaridele, mille esitasid agentuurisisesel läbivaatuse käigus Christophe CASSIR ja Marcus ANDERSSON.
		Kõik jaotised Lisad	Dokumendi punktide täielik renumereerimine vastavalt soovitusele. Lisatud on ühiste ohutusmeetodite soovituse kohaldamise näited.
<b>Dokumendi uus pealkiri ja struktuur: „Ühise ohutusmeetodi määruse rakendusjuhend“</b>			
Juhendi versioon 0,1 23/05/2008	Dragan JOVICIC	Kõik	Dokumendi esimene versioon, mis tekkis kasutusjuhendi versiooni 0.5 jagamisel kaheks teineteist täiendavaks dokumendiks.
Juhendi versioon 0,2 03/09/2008	Dragan JOVICIC	Kõik	Dokumendi ajakohastamine vastavalt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Euroopa Komisjoni ühise ohutusmeetodi määrusele {Ref. 2};</li> <li>• 1. juulil 2008 raudtee koostalitlusvõime ja ohutuse komitee (RISC) liikmetega peetud mõttetalgutel esitatud märkustele;</li> <li>• ühiste ohutusmeetodite töörühma liikmete (Norra riiklik ohutusamet, Soome riiklik ohutusamet, Ühendkuningriigi riiklik ohutusamet, Prantsuse riiklik ohutusamet, CER, EIM, Jens BRABAND [UNIFE] ja Stéphane ROMEL [UNIFE]) kommentaaridele.</li> </ul>
Juhendi versioon 1.0 10/12/2008	Dragan JOVICIC	Kõik	Dokumendi ajakohastamine vastavalt riskihindamist käsitlevale Euroopa Komisjoni ühise ohutusmeetodi määrusele {Ref. 2}, mille raudtee koostalitlusvõime ja ohutuse komitee (RISC) võttis vastu oma 25. novembri 2008. aasta plenaaristungil.
Juhendi versioon 1.1 06/01/2009	Dragan JOVICIC	Kõik	Dokumendi ajakohastamine vastavalt Euroopa Komisjoni õigus- ja keeletalituse märkustele ühise ohutusmeetodi määruse kohta.

## Sisukord

<b>DOKUMENDIINFO .....</b>	<b>2</b>
Muudatuste register.....	2
Sisukord.....	4
Jooniste loend .....	5
Tabelite loend .....	5
<b>SISSEJUHATUS .....</b>	<b>6</b>
0.1.    Reguleerimisala.....	6
0.2.    Väljaspool reguleerimisala .....	6
0.3.    Käesoleva juhendi ülesehitus .....	7
0.4.    Dokumendi kirjeldus.....	7
0.5.    Viitedokumendid.....	7
0.6.    Tavamääratlused, -mõisted ja -lühendid.....	8
0.7.    Erimääratlused .....	8
0.8.    Erimõisted ja lühendid.....	8
<b>ÜHISE OHUTUSMEETODI MÄÄRUSE ARTIKLITE SELGITUS.....</b>	<b>10</b>
Artikkel 1.    Eesmärk .....	10
Artikkel 2.    Kohaldamisala .....	11
Artikkel 3.    Mõisted.....	14
Artikkel 4.    Olulised muudatused .....	17
Artikli 4 lõige 1 .....	17
Artikli 4 lõige 2 .....	18
Artikkel 5.    Riskijuhtimismenetlus .....	19
Artikkel 6.    Sõltumatu hindamine .....	20
Artikkel 7.    Ohutuse hindamise aruanded.....	22
Artikkel 8.    Riskikontrolli juhtimine / sise- ja välisauditid.....	23
Artikkel 9.    Tagasiside ja tehnika areng.....	24
Artikkel 10.    Jõustumine.....	25
<b>I LISA – ÜHISE OHUTUSMEETODI MÄÄRUSES SÄTESTATUD MENETLUSE SELGITUS.....</b>	<b>26</b>
<b>1. RISKIJUHTIMISMENETLUSE SUHTES KOHALDATAVAD ÜLDPÕHIMÕTTED .....</b>	<b>26</b>
1.1.    Üldpõhimõtted ja -kohustused .....	26
1.2.    Liideste ehk kokkupuutealade haldamine.....	30
<b>2. ÜLDISE RISKIHINDAMISMENETLUSE KIRJELDUS .....</b>	<b>33</b>
2.1.    Üldkirjeldus.....	33
2.2.    Ohu kindlaksmääramine .....	36
2.3.    Tegevusjuhiste kasutamine ja riskihindamine .....	39
2.4.    Võrdlussüsteemi kasutamine ja riskihindamine.....	42
2.5.    Riski selgesõnaline prognoosimine ja hindamine.....	43
<b>3. OHUTUSNÕUETELE VASTAVUSE TÕENDAMINE .....</b>	<b>47</b>
<b>4. OHTUDE HALDAMINE.....</b>	<b>49</b>
4.1.    Ohtude haldamise menetlus .....	49
4.2.    Teabevahetus.....	52

---

\*\*\*\*\*

<b>5. RISKIJUHTIMISMENETLUSE KOHALDAMISEST SAADAV TÕENDUSMATERJAL....</b>	<b>53</b>
<b>ÜHISE OHUTUSMEETODI MÄÄRUSE II LISA .....</b>	<b>55</b>
Kriteeriumid, millele hindamisasutused peavad vastama .....	55

## Jooniste loend

<i>Joonis 1. Artikli 4 kriteeriumide kasutamine muudatuse olulisuse hindamisel.....</i>	<i>17</i>
<i>Joonis 2. Ohutusega seotud muudatused vs ühiste ohutusmeetodite jõustumine .....</i>	<i>19</i>
<i>Joonis 3. Ühise ohutusmeetodi määruse riskijuhtimisraamistik {Ref. 2}.....</i>	<i>27</i>

## Tabelite loend

<i>Tabel 1: Dokumendi staatus.....</i>	<i>2</i>
<i>Tabel 2: Viitedokumentide tabel .....</i>	<i>7</i>
<i>Tabel 3: Mõistete tabel .....</i>	<i>8</i>
<i>Tabel 4: Lühendite tabel.....</i>	<i>8</i>

## SISSEJUHATUS

### 0.1. Reguleerimisala

- 0.1.1. Käesolev juhend annab teavet Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/49/EÜ artikli 6 lõike 3 punktis a osutatud riskihindamise ühise ohutusmeetodi vastuvõtmist käsitleva komisjoni määruse rakendamise kohta ({Ref. 2}). Sellele määrusele viidatakse käesolevas dokumendis kui ühise ohutusmeetodi määrusele.
- 0.1.2. Käesolev juhend ei sisalda õiguslikult siduvaid hinnanguid. See sisaldab selgitavat teavet võimaliku kasutuse kohta kõikide osaliste<sup>(1)</sup> jaoks, kelle tegevus võib mõjutada raudteesüsteemi ohutust ning kellel on otseselt või kaudselt tarvis kohaldada ühise ohutusmeetodi määrust. Seda võib kasutada selgitusvahendina, kuid samas ei dikteerita mis tahes viisil kohustuslikke menetlusi, mida tuleks järgida, ega kehtestata mis tahes õiguslikult siduvat praktikat. Juhendis esitatakse selgitusi ühise ohutusmeetodi määruises sisalduvate sätete kohta ning see võib olla kasulik nendes kirjeldatud lähenemisviiside ja juhiste mõistmiseks. Osalised võivad ühise ohutusmeetodi määruse täitmiseks jätkuvalt kasutada oma olemasolevaid meetodeid.
- 0.1.3. Juhendit tuleb lugeda ja kasutada üksnes mittesiduva informatiivse dokumendi ja abivahendina ühise ohutusmeetodi määruse rakendamisel. Seda tuleks kasutada koos ühise ohutusmeetodi määrusega, et hõlbustada viimase rakendamist, kuid see ei asenda seda.
- 0.1.4. Käesoleva juhendi on koostanud Euroopa Raudteeagentuur (ERA) koostöös ühiste ohutusmeetodite töörühma kuuluvate raudteeühingute ja riiklike ohutuasutuste ekspertidega. Tegemist on läbitöötatud ideede ja teabe kogumikuga, mille agentuur on kokku pannud oma siseste kohtumiste ning ühiste ohutusmeetodite töörühma ja rakkerühmadega peetud kohtumiste põhjal. Vajaduse korral vaatab ERA juhendi läbi ja ajakohastab seda, et võtta arvesse Euroopa standardite arengut, riskihindamise ühise ohutusmeetodi määruse muudatusi ning, kui võimalik, ühise ohutusmeetodi määruse kasutamisel saadud kogemusi. Kuna kõnealuse läbivaatuse ajakava on juhendi koostamise seisuga võimatu ette näha, peaks lugeja küsima käesoleva juhendi uusima olemasoleva versiooni kohta teavet Euroopa Raudteeagentuurilt.

### 0.2. Väljaspool reguleerimisala

- 0.2.1. Käesolev juhend ei anna suuniseid raudteesüsteemide või nende osade töö korraldamiseks, käitamiseks ega projekteerimiseks (ja ehitamiseks). Ka ei määra see kindlaks lepingulisi suhteid ja kokkuleppeid, mis võivad seoses riskijuhtimisprotsessiga kehtida mõnede osaliste vahel. Konkreetseid projekte käsitlevad kokkulepped ei kuulu ühise ohutusmeetodi määruse ega seonduva juhendi reguleerimisalasse.

(1) Asjaomased osalised on tellijad, nagu on määratletud direktiivi 2008/57/EÜ (ühenduse raudteesüsteemi koostalitlusvõime kohta) artikli 2 lõikes r, või tootjad, keda määruises nimetatakse kõiki taotlejateks, või nende tarnijad ja teenusepakkujad.

### 0.3. Käesoleva juhendi ülesehitus

0.3.1. Ehkki käesolevat juhendit võib lugeda eraldi dokumendina, ei asenda see ühise ohutusmeetodi määrust ({Ref. 2}). Viitamise lihtsustamiseks on ühise ohutusmeetodi määruse kõik artiklid käesolevasse juhendisse kopeeritud. Järgmistes lõikudes on esitatud juhised sisu mõistmiseks kohtades, kus seda on vajalikuks peetud.

0.3.2. *The articles and their underlying paragraphs from the CSM Regulation are copied in a text box in the present guide using the "Bookman Old Style" Italic Font, the same as the present text. That formatting enables to easily distinguish the original text of the CSM Regulation from the additional explanations provided in this document.*

0.3.3. Lugeja abistamiseks on dokumendi struktuur kujundatud ühise ohutusmeetodi määruse struktuuri järgi.

### 0.4. Dokumendi kirjeldus

0.4.1. Dokument on jagatud järgmisteks osadeks:

- (a) peatükk , milles on määratletud dokumendi reguleerimisala ja esitatud viitedokumentide nimekiri;
- (b) ühise ohutusmeetodi määruse artiklite selgitus;
- (c) I lisa: ühise ohutusmeetodi määruuses sätestatud menetluse selgitus;
- (d) II lisa: kriteeriumid, millele hindamisasutused peavad vastama.

### 0.5. Viitedokumendid

**Tabel 2: Viitedokumentide tabel**

{Viite nr}	Pealkiri	Viide	Versioon
{Ref. 1}	Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/49/EÜ ühenduse raudteede ohutuse kohta, millega muudetakse nõukogu direktiivi 95/18/EÜ raudtee-ettevõtjate liitsentseerimise kohta ja direktiivi 2001/14/EÜ raudtee infrastruktuuri läbilaskevõime jaotamise ning raudtee infrastruktuuri kasutustasude kehtestamise ja ohutuse sertifitseerimise kohta (raudteede ohutuse direktiiv)	2004/49/EÜ ELT L 164, 30.4.2004, lk 44. Parandatud versioon (ELT L 220, 21.6.2004, lk 16).	-
{Ref. 2}	Komisjoni määrus (EÜ) nr .../ ..., [kuupäev], Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/49/EÜ artikli 6 lõike 3 punktis a osutatud riskihindamise ühise ohutusmeetodi vastuvõtmise kohta	xxxx/yy/EÜ	RISC-is hääletatud 25.11.2008
{Ref. 3}	Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. juuni 2008. aasta direktiiv 2008/57/EÜ ühenduse raudteesüsteemi koostalitlusvõime kohta	2008/57/EÜ ELT L 191, 18.7.2008, lk 1.	-
{Ref. 4}	Ohutuse juhtimise süsteem – raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate ning raudteeveo-ettevõtjate hindamiskriteeriumid	Ohutuse juhtimise süsteemi hindamiskriteeriumid A-osa: ohutussertifikaadid ja -load	31/05/2007
{Ref. 5}	Komisjoni otsus Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/49/EÜ artiklis 6 osutatud ohutuseesmärkide saavutamise hindamise ühise ohutusmeetodi vastuvõtmise kohta	xxxx/yy/EÜ	RISC-is hääletatud 25.11.2008

**Tabel 2: Viitedokumentide tabel**

{Viite nr}	Pealkiri	Viide	Versioon
{Ref. 6}	/		

## 0.6. Tavamääratlused, -mõisted ja -lühendid

- 0.6.1. Käesolevas dokumendis kasutatud üldmääratlused, mõisted ja lühendid on leitavad tavasõnaraamatust.
- 0.6.2. Uued määratlused, mõisted ja lühendid käesolevas juhendis on määratletud allpool esitatud jaotistes.

## 0.7. Erimääratlused

- 0.7.1. Vt artiklit 3

## 0.8. Erimõisted ja lühendid

- 0.8.1. Selles jaotises on määratletud käesolevas dokumendis sageli kasutatavad uued erimõisted ja lühendid.

**Tabel 3: Mõistete tabel**

Mõiste	Määratlus
Amet	Euroopa Raudteeagentuur (ERA)
Juhend	Käesolev juhend, mis käsitleb komisjoni määruse (EÜ) nr .../ ..., [kuupäev] (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/49/EÜ artikli 6 lõike 3 punktis a osutatud riskihindamise ühise ohutusmeetodi vastuvõtmise kohta) rakendamist
Ühise ohutusmeetodi määrus	Komisjoni määrus (EÜ) nr .../ ..., [kuupäev], Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/49/EÜ artikli 6 lõike 3 punktis a osutatud riskihindamise ühise ohutusmeetodi vastuvõtmise kohta ({Ref. 2})

**Tabel 4: Lühendite tabel**

Lühend	Tähendus
ÜOM	Ühine/ühised ohutusmeetod(id)
ÜOE	Ühised ohutuseesmärgid
EK	Euroopa Komisjon
ERA	Euroopa Raudteeagentuur
IE	Infrastruktuuriettevõtja(d)
SOH	Sõltumatu ohutushindaja
LR	Liikmesriik
TA	Teavitatud asutus
ROA	Riiklik ohutusasutus
ORR	(Ühendkuningriigi) raudteeamet



**Tabel 4: Lühendite tabel**

Lühend	Tähendus
RISC	Raudteede Koostalitlusvõime ja Ohutuse Komitee
RE	Raudtee-ettevõtja(d)
TS-RHK	Tehniliste süsteemide riskide heakskiitmise kriteerium
OJS	Ohutuse juhtimise süsteem
TKN	Tehnilised koostalitlusnõuded



# ÜHISE OHUTUSMEETODI MÄÄRUSE ARTIKLITE SELGITUS

## Artikkel 1. Eesmärk

### Artikli 1 lõige 1

*This Regulation establishes a common safety method on risk evaluation and assessment (CSM) as referred to in Article 6(3)(a) of Directive 2004/49/EC.*

- [G 1] Raudteede ohutuse direktiivi ({Ref. 1}) artikli 6 lõike 3 punkti a kohaselt: „Ühised ohutusmeetodid kirjeldavad, kuidas hinnatakse ohutustaset ning ohutuseesmärkide ja muudele ohutuspõuetele vastavuse saavutamist. Selleks kirjeldatakse üksikasjalikult ja määratletakse riskihindamismeetodid“.
- [G 2] Ühise ohutusmeetodi määrus kirjeldab, kuidas ohutustasemeid ja muid ohutuspõudeid hinnatakse ja täidetakse. Raudteede ohutuse direktiiv ({Ref. 1}) mainib artikli 6 lõikes 3 lisaks ka „ohutuseesmärkide saavutamist“. Riiklikul tasandil ühiste ohutuseesmärkide (ÜOE) saavutamise hindamisega seotud meetodid põhinevad riiklike süsteemide varasemate ohutustasemete statistilisel hindamisel ning erinevad seega ohutustasemete ja ohutuspõuetele vastavuse hindamise meetoditest. Ühiste ohutuseesmärkide saavutamise hindamismeetodite kohta kehtib eraldi komisjoni otsus Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/49/EÜ artiklis 6 osutatud ohutuseesmärkide saavutamise hindamise ühise ohutusmeetodi vastuvõtmise kohta ({Ref. 5}).
- [G 3] „Riskihindamist“ peetakse nii ühise ohutusmeetodi määrukses kui ka käesolevas juhendis osaks „üldisest riskihindamismenetlusest“. Kui see ei ole selgelt vajalik (nt kvantitatiivse riskihindamise vajadus), siis sõna „riskihindamine“ asemel kasutatakse nendes kahes dokumendis sõnu „üldine riskihindamine“.

### Artikli 1 lõige 2

*The purpose of the CSM on risk evaluation and assessment is to maintain or to improve the level of safety on the Community's railways, when and where necessary and reasonably practicable. The CSM shall facilitate the access to the market for rail transport services through harmonisation of:*

- (a) the risk management processes used to assess the safety levels and the compliance with safety requirements;*
- (b) the exchange of safety-relevant information between different actors within the rail sector in order to manage safety across the different interfaces which may exist within this sector;*
- (c) the evidence resulting from the application of a risk management process.*

- [G 4] Ühise ohutusmeetodi määrukses ja joonisel 3 viidatud riskijuhtimise ja -hindamise menetlused on seotud menetlustega, mis kehtestatakse ohutustasemete ning olulise muudatuse ohutuspõuetele vastavuse hindamiseks. Seega moodustavad need üksnes osa raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate ja raudtee-ettevõtjate ohutuse juhtimise süsteemi üldisest riskijuhtimise ja -hindamise menetlusest. I lisa jaotises 1.1.1 on esitatud ühise



ohutusmeetodi määramises käsitletav üldine riskijuhtimise raamistik. Ühise ohutusmeetodi määrus sätestab ka ühtlustatud otsustusprotsessi muudatuste olulisuse hindamiseks: vt artiklit 4.

- [G 5] Artikli 2 lõike 1 kohaselt hõlmavad ühiste ohutusmeetodite riskijuhtimise ja -hindamise menetlused raudteesüsteemide tehniliste, käituslike ja organisatsiooniliste muudatustega seotud ohutusriske. Need ei käsitle muid projektiga seotud riske, nagu näiteks finantsriske või projekti tähtaegade ületamise riske.

## Artikkel 2. Kohaldamisala

### Artikli 2 lõige 1

*The CSM on risk evaluation and assessment shall apply to any change of the railway system in a Member State, as referred to in point (2) (d) of Annex III to Directive 2004/49/EC, which is considered to be significant within the meaning of Article 4 of this Regulation. Those changes may be of a technical, operational or organisational nature. As regards organisational changes, only those changes which could impact the operating conditions shall be considered.*

- [G 1] Ühised ohutusmeetodid aitavad osalistel täita raudteede ohutuse direktiivi ({Ref. 1}) III lisa punkti 2 alapunkti d nõudeid, mis on seotud RE ja IE ohutuse juhtimissüsteemidega. Nende nõuetega seonduvad ERA ohutussertifikaatide töörühma väljatöötatud asjakohased hindamiskriteeriumid raudtee-ettevõtjatele ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjatele on esitatud allpool (*väljavõte* {Ref. 4})

#### **KOKKUVÕTE/KIRJELDUS**

d.0 Raudteeorganisatsioonid peavad kehtestama muutuste või uute projektide kontrollimise ja nendega seotud riskide juhtimise süsteemi, võttes arvesse ka tööohutusega seotud riske<sup>(2)</sup>.

Muudatused võivad puudutada järgmist:

- tehnika või tehnoloogiad;
- käitamismenetlused või -eeskirjad või -standardid;
- organisatsiooniline struktuur.

Ohutuse juhtimise süsteem peab tagama, et vajaduse korral kohaldatakse kooskõlas raudteede ohutuse direktiivi artikli 6 lõike 3 punktiga a väljatöötatud riskihindamise ühiseid ohutusmeetodeid.

#### **HINDAMISKRITEERIUMID**

d.1 Raudtee-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja on kehtestanud protsessid ja kriteeriumid seadmete, menetluste, organisatsiooni, töötajate või kokkupuutealadega seotud muutuste tuvastamiseks.

d.2 Raudtee-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja on kehtestanud protsessid muutuste mõju taseme hindamiseks, et otsustada, kas kohaldada riskihindamise ühiseid ohutusmeetodeid.

d.3 Raudtee-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja on kehtestanud protsessid riskihindamise ning kontrollimeetmete määratlemise tagamiseks.

d.4 Raudtee-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja on kehtestanud protsessid kontrollimeetmete rakendamise ja tõhususe seireks.

d.5 Kehtestatud on protsessid või meetmed, et hinnata koos teiste organisatsioonidega

<sup>(2)</sup> Viide: Direktiiv 2004/49/EÜ, põhjendus 14.

*(raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad, teised raudtee-ettevõtjad, kolmandad isikud jt) muutustest tulenevaid kokkupuutealade riske.*

*d.6 Riskianalüüsid on nähtavad kõikidele asjaomastele töötajatele ning on kehtestatud protsessid nimetatud tulemuste kasutamiseks organisatsiooni muudes protsessides.*

- [G 2] Ühiste ohutusmeetodite rakendamine võimaldab raudtee-ettevõtjatel ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjatel täita hindamiskriteeriumeid d.2, d.3 ja d.5. See ei hõlma ega käsitle hindamiskriteeriumite d.1, d.4 ja d.6 täitmist (kriteeriumite d.1 ja d.6 täitmine võimaldab näidata ohutuse juhtimise süsteemi nõuete täitmist).
- [G 3] Kui muudatus liigitatakse oluliseks, siis tuleb üldisel riskihindamisel keskenduda üksnes hinnatava süsteemi – mida muudatus mõjutab või võib mõjutada – ohutusega seotud funktsioonidele ja kokkupuutealadele. Ohutusega mitteseonduva analüüs ja hindamine võib olla piiratud tõendamise, et see ei mõjuta hinnatava süsteemi ohutusega seotud funktsioone ja kokkupuutealasid. Põhimõtet, mille järgi üldise riskihindamise jõupingutused keskendatakse ohutusega seotud funktsioonidele ja kokkupuutealadele, saab laiendada süsteemi arendamise kõikidele edasistele etappidele.
- [G 4] Oluliste muudatuste puhul ei ole üldine riskihindamine piiratud üksnes muudatustega, vaid hõlmab ka muude allsüsteemide ja/või komponentidega seotud kõikide kokkupuutealade hindamist, mida muudatused võivad mõjutada. Hindamist ei pea laiendama olemasoleva süsteemi muutmata osadele või funktsioonidele, sest nende kasutamise ohutus on juba tõestatud. Samas peavad ühised ohutusmeetodid tõendama hinnatava süsteemi nõuetekohast ühildumist olemasoleva raudteesüsteemi muutmata osade või funktsioonidega. Üldine riskihindamine võimaldab anda teavet selle kohta, et muudatused ei muuda hinnatavat süsteemi vähem ohutuks.
- [G 5] Ühise ohutusmeetodi määruuses kirjeldatud üldine riskihindamismenetlus kehtib üksnes raudteesüsteemi oluliste muudatuste korral. Artikli 2 lõike 4 kohaselt ei kehti ühise ohutusmeetodi määrus selle jõustumise kuupäeval juurutatavate ja ohutuskinnitusega süsteemide ja muudatuste kohta. Kui muudatus hinnatakse artikli 4 kriteeriumide alusel väheoluliseks, siis ei pea kohaldama ühise ohutusmeetodi määruse üldist riskihindamismenetlust.
- [G 6] Ühise ohutusmeetodi määruse artikli 5 lõike 2 ning raudteede ohutuse direktiivi artikli 4 ja III lisa ({Ref. 1}) kohaselt ei kehti ühised ohutusmeetodid liikmesriigi tasandil nende sisemise korralduse muutmiseks. Liikmesriikide poliitilised otsused raudteesüsteemi kohta langetavad raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad ja raudtee-ettevõtjad. Raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad ja raudtee-ettevõtjad vastutavad ühise ohutusmeetodi määruse ning vajaduse korral liikmesriikide otsuse täitmiseks vajalike riskijuhtimismeetmete rakendamise eest.

## Artikli 2 lõige 2

*Where the significant changes concern structural sub-systems to which Directive 2008/57/EC applies, the CSM on risk evaluation and assessment shall apply:*

- (a) if a risk assessment is required by the relevant technical specification for interoperability (TSI). In this case the TSI shall, where appropriate, specify which parts of the CSM apply;*
- (b) to ensure safe integration of the structural subsystems to which the TSIs apply into an existing system, by virtue of Article 15(1) of Directive 2008/57/EC.*

*However, application of the CSM in the case referred to in point (b) of the first subparagraph must not lead to requirements contradictory to those laid down in the relevant TSIs which are*

*mandatory.*

*Nevertheless if the application of the CSM leads to a requirement that is contradictory to that laid down in the relevant TSI, the proposer shall inform the Member State concerned which may decide to ask for a revision of the TSI in accordance with Article 6(2) or Article 7 of Directive 2008/57/EC or a derogation in accordance with Article 9 of that Directive.*

- [G 7] Raudteede ohutuse direktiivi {Ref. 1} artikli 4 lõike 2 ja raudteesüsteemi koostalitlusvõime direktiivi {Ref. 3} artikli 15 lõike 1 kohaselt on olulise muudatuse korral vajalik süsteemne lähenemine ja üldine riskihindamine, et tagada TKN-iga hõlmatud struktuuriliste allsüsteemide ohutu integreerimine ja toimimine süsteemis.
- [G 8] TKN sätestab tehnilised nõuded allsüsteemi(de) koostalitlusvõimele, kuid mitte tingimata kõik ohutusnõuded (vt raudteede ohutuse direktiivi {Ref. 1} põhjendus 7), mis on vajalikud allsüsteemide või komponentide ohutuks integreerimiseks terviklikus raudteesüsteemis. Ühtlustatud üldise riskihindamise toetatav süsteemipõhine lähenemine võimaldab kõikide ohutuks integreerimiseks vajalike täiendavate (ohutus-)nõuete määramist.
- [G 9] Kui ühiste ohutusmeetodite rakendamise toob kaasa TKN-ile mittevastava nõude, siis võib taotleja esmalt analüüsida, kas süsteemi määramist saab TKN-iga vastavuse saavutamiseks muuta. Siis ja ainult siis, kui seda ei saa teha, võib raudteesüsteemi koostalitlusvõime direktiivi {Ref. 3} artikli 6 lõike 2 või artikli 7 ja artikli 9<sup>3</sup> sätteid kasutada selleks, et võimaldada liikmesriikidel TKN-i mitte rakendada. Sel juhul teavitab taotleja asjaomast liikmesriiki, kes võib otsustada:
- (a) taotleda asjakohase TKN-i muutmist vastavalt raudteesüsteemi koostalitlusvõime direktiivi {Ref. 3} artikli 6 lõikele 2 või artiklile 7 või
  - (b) taotleda erandit vastavalt raudteesüsteemi koostalitlusvõime direktiivi {Ref. 3} artiklile 9.

## Artikli 2 lõige 3

*This Regulation shall not apply to:*

- (c) metros, trams and other light rail systems;*
- (d) networks that are functionally separate from the rest of the railway system and intended only for the operation of local, urban or suburban passenger services, as well as railway undertakings operating solely on these networks;*
- (e) privately owned railway infrastructure that exists solely for use by the infrastructure owner for its own freight operations;*
- (f) heritage vehicles that run on national networks providing that they comply with national safety rules and regulations with a view to ensuring safe circulation of such vehicles;*
- (g) heritage, museum and tourist railways that operate on their own network, including workshops, vehicles and staff.*

- [G 10] Vastavalt raudteede ohutuse direktiivi {Ref. 1} ülevõtmisele siseriiklikku õigusesse kuuluvad ÜOM-id liikmesriigis kohaldamisele.

(3) *Väljavõte raudteesüsteemi koostalitlusvõime direktiivi {Ref. 3} artikli 9 tekstist: „olemasoleva allsüsteemi uuendamise, laiendamise või ümberehitamise korral, kui“...„ühe või mitme TKN-i“ kohaldamine, sealhulgas nende, mis on seotud veeremiga, „ohustab projekti majanduslikku elujõulisust ja/või raudteesüsteemi ühilduvust kõnealuses liikmesriigis“, siis „liikmesriigid ei pea kohaldama“... „neid TKN-e“*

- [G 11] Kuigi artikli 2 lõikes 3 loetletud võrgud või infrastruktuurid on vabastatud ühise ohutusmeetodi määruse täitmisest, tuleb ÜOM-i kohaldada veeremi suhtes, mis ringleb neis mõlemas võrgus ja tavarongidega samadel teedel.

## Artikli 2 lõige 4

*This Regulation shall not apply to systems and changes, which, on the date of entry into force of this Regulation, are projects at an advanced stage of development within the meaning of Article 2 (t) of Directive 2008/57/EC.*

- [G 12] ÜOM-i ei rakendata ühise ohutusmeetodi määruse jõustumiskuupäevaks juba käivitatud ja valmimisjärgus süsteemide ja muudatuste suhtes: Vt JUHTUM 3 joonisel. Eeldatakse, et taotleja jätkab kehtestatud üldise riskihindamise meetodite rakendamist seni, kuni ühise ohutusmeetodi määrus (vt joonist 2) need asendab.
- [G 13] Pärast ÜOM-i jõustumist tehtud muudatusi tuleb hinnata kooskõlas ÜOM-i määrusega (vt artikli 4 lõiget 2, sealhulgas artikli 4 lõike 2 punkti f).

## Artikkel 3. Mõisted

*For the purpose of this Regulation the definitions in Article 3 of Directive 2004/49/EC shall apply.*

*The following definitions shall also apply:*

- (1) 'risk' means the rate of occurrence of accidents and incidents resulting in harm (caused by a hazard) and the degree of severity of that harm (EN 50126-2);*
- (2) 'risk analysis' means systematic use of all available information to identify hazards and to estimate the risk (ISO/IEC 73);*
- (3) 'risk evaluation' means a procedure based on the risk analysis to determine whether the acceptable risk has been achieved (ISO/IEC 73);*
- (4) 'risk assessment' means the overall process comprising a risk analysis and a risk evaluation (ISO/IEC 73);*
- (5) 'safety' means freedom from unacceptable risk of harm (EN 50126-1);*
- (6) 'risk management' means the systematic application of management policies, procedures and practices to the tasks of analysing, evaluating and controlling risks (ISO/IEC 73);*
- (7) 'interfaces' means all points of interaction during a system or subsystem life cycle, including operation and maintenance where different actors of the rail sector will work together in order to manage the risks;*
- (8) 'actors' means all parties which are, directly or through contractual arrangements, involved in the application of this Regulation pursuant to Article 5 (2);*
- (9) 'safety requirements' means the safety characteristics (qualitative or quantitative) of a system and its operation (including operational rules) necessary in order to meet legal or company safety targets;*
- (10) 'safety measures' means a set of actions either reducing the rate of occurrence of a hazard or mitigating its consequences in order to achieve and/or maintain an acceptable level of risk;*
- (11) 'proposer' means the railway undertakings or the infrastructure managers in the framework of the risk control measures they have to implement in accordance with Article 4 of Directive 2004/49/EC, the contracting entities or the manufacturers when they invite a notified body to apply the "EC" verification procedure in accordance with Article 18(1) of Directive*



- 2008/57/EC or the applicant of an authorisation for placing in service of vehicles;
- (12) ‘safety assessment report’ means the document containing the conclusions of the assessment performed by an assessment body on the system under assessment;
- (13) ‘hazard’ means a condition that could lead to an accident (EN 50126-2);
- (14) ‘assessment body’ means the independent and competent person, organisation or entity which undertakes investigation to arrive at a judgment, based on evidence, of the suitability of a system to fulfil its safety requirements;
- (15) ‘risk acceptance criteria’ means the terms of reference by which the acceptability of a specific risk is assessed; these criteria are used to determine that the level of a risk is sufficiently low that it is not necessary to take any immediate action to reduce it further;
- (16) ‘hazard record’ means the document in which identified hazards, their related measures, their origin and the reference to the organisation which has to manage them are recorded and referenced;
- (17) ‘hazard identification’ means the process of finding, listing and characterising hazards (ISO/IEC Guide 73);
- (18) ‘risk acceptance principle’ means the rules used in order to arrive at the conclusion whether or not the risk related to one or more specific hazards is acceptable;
- (19) ‘code of practice’ means a written set of rules that, when correctly applied, can be used to control one or more specific hazards;
- (20) ‘reference system’ means a system proven in use to have an acceptable safety level and against which the acceptability of the risks from a system under assessment can be evaluated by comparison;
- (21) ‘risk estimation’ means the process used to produce a measure of the level of risks being analysed, consisting of the following steps: estimation of frequency, consequence analysis and their integration (ISO/IEC 73);
- (22) ‘technical system’ means a product or an assembly of products including the design, implementation and support documentation; the development of a technical system starts with its requirements specification and ends with its acceptance; although the design of relevant interfaces with human behaviour is considered, human operators and their actions are not included in a technical system; the maintenance process is described in the maintenance manuals but is not itself part of the technical system;
- (23) ‘catastrophic consequence’ means fatalities and/or multiple severe injuries and/or major damages to the environment resulting from an accident (Table 3 from EN 50126);
- (24) ‘safety acceptance’ means status given to the change by the proposer based on the safety assessment report provided by the assessment body;
- (25) ‘system’ means any part of the railway system which is subject to a change;
- (26) ‘notified national rule’ means any national rule notified by Member States under Council Directive 96/48/EC<sup>(4)</sup>, Directive 2001/16/EC of the European Parliament and the Council<sup>(5)</sup> and Directives 2004/49/EC and 2008/57/EC.

[G 2] Kui ühise ohutusmeetodi määruse mõiste viitab olemasolevale standardile, siis tuleb viide asjakohasele standardile lisada ka käesolevas juhendis olevale mõistele.

[G 3] Lisaks ühise ohutusmeetodi määrusest pärinevatele mõistetele võivad käesoleva juhendi mõistmise seisukohalt huvi pakkuda järgmised mõisted:

(4) EÜT L 235, 17.9.1996, lk 6.

(5) EÜT L 110, 20.4.2001, lk 1.



- (a) „tellija” raudteesüsteemi koostalitlusvõime direktiivi {Ref. 3} artikli 2 punktis r on „kes tahes avalik- või eraõiguslik isik, kes tellib allsüsteemi väljatöötamise ja/või ehitamise või uuendamise või ümberehitamise. See isik võib olla raudteeveo-ettevõtja, raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja või valdaja või projekti täitmise eest vastutav töövõtja.”;
- (b) „töötaja pädevust” võib kirjeldada kui teadmiste, oskuste ja praktilise kogemuse kombinatsiooni, mis peab konkreetse ülesande nõuetekohaseks täitmiseks isikul olema. See hõlmab mitte üksnes rutiinset ülesannet, vaid ka ootamatuid olukordi ja muudatusi.

Ühise ohutusmeetodi määruse raames viitab see määratlus „isiku võimele” või, kui käsitletakse töötajate või rühma pädevust, „isikute rühma võimele” täita nõuetekohaselt hinnatava süsteemiga seotud eri ülesandeid, mida nõuab ühiste ohutusmeetodite üldise riskihindamise ja -juhtimise menetlus. See viitab sellele, et isik või isikute rühm peab kavandatava ülesande nõuetekohaseks täitmiseks olema pädev nii:

- (1) isiku hinnatavas tehnilises, käitamis- ja organisatsioonilises valdkonnas kui ka
- (2) üldise riskihindamismenetluse, -meetodite ja -vahendite kasutamisel (nt PHA, HAZOP. sündmusepuud, diagnostikapuud, FMECA jne). Vt ka I lisa jaotist 1.1.4.

Raudtee-ettevõtjate ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate puhul käsitletakse ülesannete nõuetekohaseks täitmiseks töötajate pädevusjuhtimise süsteemi kooskõlas raudteede ohutuse direktiivi {Ref. 1} III lisa lõike 2 punkti e nõuetega.

Pädevusjuhtimise süsteemi, samuti muud raudtee-ettevõtjate ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate ohutuse juhtimise süsteemi põhielemente tunnustab riiklik ohutusasutus kooskõlas raudteede ohutuse direktiivi {Ref. 1} artikli 10 lõike 2 punktiga a ja artikli 11 lõike 1 punktiga a. Seetõttu võtab hindamisasutus ühiste ohutusmeetodite nõuetekohase rakendamise kontrollimise raames seda arvesse.

Teiste osaliste jaoks ei ole ohutuse juhtimise süsteem kohustuslik. Seega tuleb neil tõendada hindamisasutusele oma töötajate pädevust täita ohutuse hindamise ülesandeid hinnatava süsteemi osa puhul, mis kuulub nende vastutusalasse.

- (c) „eksperdi hinnang” tähendab seda, et valitud ekspert on pädev tegema otsuseid, mis on antud olukorra või eksperdi teostatava ülesande jaoks sobivad ja piisavad. Otsuseid tegevad eksperdid peavad olema täiesti pädevad keskkonnas, milles nad tegutsevad, mis tähendab seda, et nad on suutelised tegema esitatud teabe ja saadaolevate allikate, kogemuse ja teadmiste põhjal vastutustundlikke ja mõistlikke otsuseid.
- (d) „allsüsteem” ei viita raudteesüsteemi koostalitlusvõime direktiivi {Ref. 3} II lisa loetletud struktuurilistele ja funktsionaalsetele allsüsteemidele. Analoogia põhjal standardi CENELEC EN 50129 määratlusega 3.1.61 on mõiste „allsüsteem” käesoleva juhendi tähenduses „hinnatava süsteemi osa, mis täidab erifunktsiooni”.

## Artikkel 4. Olulised muudatused

### Artikli 4 lõige 1

*If there is no notified national rule for defining whether a change is significant or not in a Member State, the proposer shall consider the potential impact of the change in question on the safety of the railway system.*

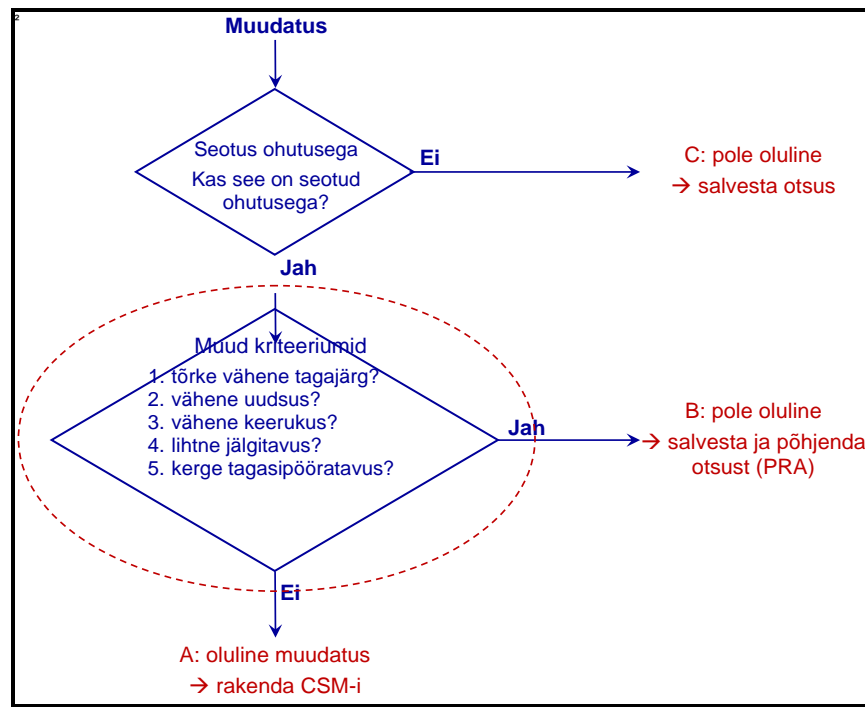
*When the proposed change has no impact on safety, the risk management process described in Article 5 does not need to be applied.*

- [G 1] Esimesel kontrollimisel tuleks hinnata seda, kas muudatus on seotud ohutusega või mitte. Kui muudatus on ohutusega seotud, siis saab kasutada artikli 4 lõike 2 kriteeriume





hindamaks seda, kas muudatus on oluline või mitteoluline. Seda kirjeldab vooskeem joonisel 1. Tõrke tagajärje kriteeriumit võib kasutada näiteks selleks, et kontrollida, kas hinnatava süsteemi välised olemasolevad ohutusmeetmed leevendavad hinnatava süsteemi muudatuse mis tahes ohutusega seotud tõrke tagajärgi. See kriteerium koos muude kriteeriumidega võib siis võimaldada langetada otsuse, et ohutusega seotud muudatust saab siiski ohutult hallata ühiseid ohutusmeetodeid kasutamata. Taotleja kohustus on määrata kindlaks muudatuse kriteeriumidele omistatav olulisus.



Joonis 1. Artikli 4 kriteeriumide kasutamine muudatuse olulisuse hindamisel

## Artikli 4 lõige 2

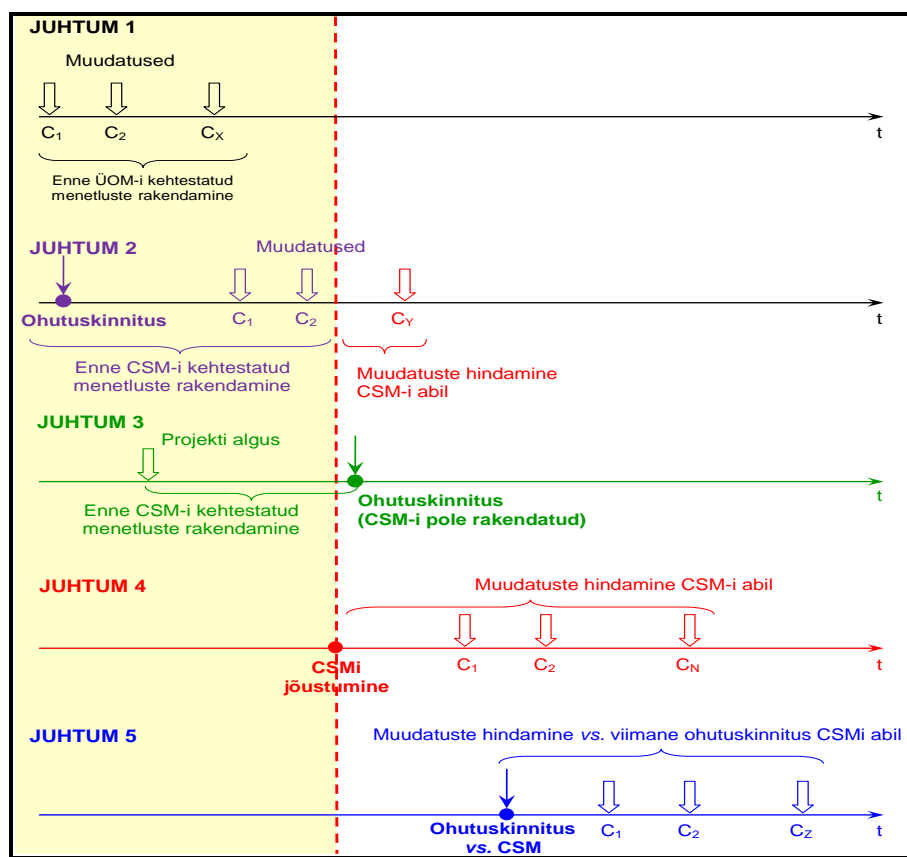
When the proposed change has an impact on safety, the proposer shall decide, by expert judgement, the significance of the change based on the following criteria:

- failure consequence: credible worst-case scenario in the event of failure of the system under assessment, taking into account the existence of safety barriers outside the system;
- novelty used in implementing the change: this concerns both what is innovative in the railway sector, and what is new just for the organisation implementing the change;
- complexity of the change;
- monitoring: the inability to monitor the implemented change throughout the system life-cycle and take appropriate interventions;
- reversibility: the inability to revert to the system before the change;
- additionality: assessment of the significance of the change taking into account all recent safety-related modifications to the system under assessment and which were not judged as significant.

The proposer shall keep adequate documentation to justify his decision.

- [G 2] Taotleja peab muudatuse olulisuse hindamisel analüüsima kõiki artikli 4 lõike 2 kriteeriume, kuid ta võib teha otsuse ka ainult ühe või mõne kriteeriumi alusel.
- [G 3] Mitmeid ohutusega seotud muudatusi, mida nende kriteeriumide alusel hinnatakse, võib tõepoolest liigitada väheolulisteks muudatusteks. Ent vaadeldes iga muudatust, on oluline, et kõik järgnevad väheolulised muudatused ei moodustaks koos olulist muudatust, mis nõuab ühiste ohutusmeetodite menetluse kohaldamist.
- [G 4] Mitmest üksteisele järgnevast (väheolulisest) muudatusest koosneva kogumi hindamisel ei ole pärast viimast ohutuskinnitust tehtud erinevat tüüpi muudatuste kombinatsioone vaja arvesse võtta. Arvesse tuleb võtta ainult ohutusega seotud muudatusi, mis soodustavad riskianalüüsidest kirjeldatud ühesugust ohtu.
- [G 5] Kasutusel olevas süsteemis tehtud väheoluliste muudatuste summa hindamise võrdluspunkt on alljärgneva viimane kuupäev (vt ka juhtumeid 4 ja 5 joonisel 2):
- (a) kas ühiste ohutusmeetodite jõustumise kuupäev või
  - (b) asjaomase süsteemi viimane ohutuskinnituse kuupäev vastavalt artiklile 7

Artikli 2 lõike 4 põhjal ei ole ühised ohutusmeetodid tagasiulatavad (vt juhtumid 1 ja 2 joonisel 2). Enne ühiste ohutusmeetodite vastuvõtmist tehtud muudatuste tagasiulatav hindamine ei ole vajalik. Eeldatakse, et taotleja jätkab kehtestatud üldise riskihindamise meetodite rakendamist seni, kuni ühised ohutusmeetodid need meetodid asendavad.



**Joonis 2. Ohutusega seotud muudatused vs ühiste ohutusmeetodite jõustumine**

- [G 6] Ühised ohutusmeetodid ei nõua, et hindamisasutus kontrolliks muudatuse olulisuse hindamist: (vt punkte [G 1] ja [G 2] jaotises 1.1.7). Siiski nõuavad ühised ohutusmeetodid kõikide muudatuste olulisust käsitlevate otsuste dokumenteerimist, et võimaldada riiklikul ohutusasutusel täita oma kohustust jälgida ühise ohutusmeetodi määruse rakendamist: vt artikli 8 lõiget 2.

## Artikkel 5. Riskijuhtimismenetlus

### Artikli 5 lõige 1

*The risk management process described in the Annex I shall apply:*

- (a) *for a significant change as specified in Article 4, including the placing in service of structural sub-systems as referred to in Article 2(2)(b);*  
(b) *where a TSI as referred to in Article 2 (2)(a) refers to this Regulation in order to prescribe the risk management process described in Annex I.*

- [G 2] Selles lõikes võetakse kokku erinevad juhtumid, mille korral ühiste ohutusmeetodite menetlust rakendatakse. Artikli 5 lõikes 1 viidatud artiklites nõutakse, et taotleja rakendaks oluliste muudatuste korral ühiste ohutusmeetodite menetlust ning säilitaks otsuse põhjendamiseks piisava dokumentatsiooni (vt ka artikli 4 lõike 2 selgitusi eespool).

### Artikli 5 lõige 2

*The risk management process described in Annex I shall be applied by the proposer.*

- [G 3] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks. Taotleja määratlus (11) artiklis 3 selgitab, kes saab olla taotleja.

### Artikli 5 lõige 3

*The proposer shall ensure that risks introduced by suppliers and service providers, including their subcontractors, are managed. To this end, the proposer may request that suppliers and service providers, including their subcontractors, participate in the risk management process described in Annex I.*

- [G 4] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.

## Artikkel 6. Sõltumatu hindamine

### Artikli 6 lõige 1

*An independent assessment of the correct application of the risk management process described in Annex I and of the results of this application shall be carried out by a body which shall meet the criteria listed in Annex II. Where the assessment body is not already identified by Community or national legislation, the proposer shall appoint its own assessment body which may be another organisation or an internal department.*

- \*\*\*\*\*
- [G 1] I lisa jaotistes 1.1.2(b) ja 1.1.7 nõutakse, et ühiste ohutusmeetodite nõuetekohast rakendamist hindaks hindamisasutus enne, kui taotleja on olulise muudatuse kinnitanud. Hindamisasutuse tegevust ühiste ohutusmeetodite raames kirjeldatakse ühise ohutusmeetodi määruse asjakohastes jaotistes.
- [G 2] Taotlejal on õigus määrata oma hindamisasutus ilma, et see piiraks lepinguliste kohustuste (vt jaotist 0.2.) või õiguslike nõuete<sup>(6)</sup> täitmist liikmesriigis. Hindamisasutusteks võivad olla riiklikud ohutuasutused (NSA-d), teavitatud asutused (NOBO-d), samuti organisatsioonivälised ja -sised sõltumatud ohutuse hindajad (ISA-d), kui need täidavad II lisa kriteeriume.

## Artikli 6 lõige 2

*Duplication of work between the conformity assessment of the safety management system as required by Directive 2004/49/EC, the conformity assessment carried out by a notified body or a national body as required by Directive 2008/57/EC and any independent safety assessment carried out by the assessment body in accordance with this Regulation, shall be avoided.*

- [G 3] Hindamisasutuse tegevuse haldamise raames peaksid taotleja või tema töövõtjad püüdma vähendada võimalikke kattumisi eri hindamisasutuste teostatavate kontrollimiste osas ning samuti vajaduse korral tagada asjaomaste hindamisasutuste vahelist teabevahetust.

## Artikli 6 lõige 3

*The safety authority may act as the assessment body where the significant changes concern the following cases:*

- (a) where a vehicle needs an authorisation for placing in service, as referred to in Articles 22(2) and 24(2) of Directive 2008/57/EC;*
- (b) where a vehicle needs an additional authorisation for placing in service, as referred to in Articles 23(5) and 25(4) of Directive 2008/57/EC;*
- (c) where the safety certificate has to be updated due to an alteration of the type or extent of the operation, as referred to in Article 10(5) of Directive 2004/49/EC;*
- (d) where the safety certificate has to be revised due to substantial changes to the safety regulatory framework, as referred to in Article 10(5) of Directive 2004/49/EC;*
- (e) where the safety authorisation has to be updated due to substantial changes to the infrastructure, signalling or energy supply, or to the principles of its operation and maintenance, as referred to in Article 11(2) of Directive 2004/49/EC;*
- (f) where the safety authorisation has to be revised due to substantial changes to the safety regulatory framework, as referred to in Article 11(2) of Directive 2004/49/EC.*

- [G 4] Selles lõikes võetakse kokku erinevad juhtumid raudteede ohutuse direktiivist {Ref. 1} ja raudteesüsteemi koostalitlusvõime direktiivist {Ref. 3}, mille korral riikliku ohutuasutus vastutab vajaliku loa või sertifikaadi väljastamise eest.

<sup>(6)</sup> Mõnes liikmesriigis teostavad mõningaid hindamisi õigusnormidega määratletud osalised, nt riiklik ohutuasutus. Sel juhul ning asjakohaste osade osas ei saa hindamisasutust vabalt määrata. Kohaldatakse riiklikke norme.

- [G 5] Artikli 6 lõige 1 võimaldab taotlejal määrata mis tahes hindamisasutuse, mis täidab II lisa loetletud kriteeriume, kontrollima ühiste ohutusmeetodite menetluse nõuetekohast kohaldamist hinnatavas süsteemis. See ei piira lepingulisi kohustusi või mis tahes asjakohaseid õiguslikke nõudeid liikmesriigis. Topeltkontrollimiste ja -kulude vähendamiseks võib taotleja soovi korral otsustada küsida riiklikult ohutusasutuselt, kas see on nõus tegutsema sõltumatu hindamisasutusena. See lisanduks nende ühise ohutusmeetodi määruse artikli 6 lõikes 3 sätestatud ülesannetele. Riiklikul ohutusasutusel on õigus hindamisasutusena tegutsemisega nõustuda või sellest keelduda, välja arvatud juhul, kui seda nõuavad ühenduse või siseriiklikud õigusaktid. Kui nad keelduvad, siis tuleb taotlejal määrata muu sõltumatu hindamisasutus. Riiklik ohutusasutus jääb vastutavaks raudteede ohutuse direktiivi ja raudteesüsteemi koostalitlusvõime direktiivi kohaselt nõutavate ülesannete täitmise eest.

## Artikli 6 lõige 4

*Where the significant changes concern a structural subsystem that needs an authorisation for placing in service as referred to in Article 15(1) or Article 20 of Directive 2008/57/EC, the safety authority may act as the assessment body unless the proposer already gave that task to a notified body in accordance with Article 18(2) of that Directive.*

- [G 6] Lisaks struktuuriliste allsüsteemide kasutuselevõtuks vajalikule loa andmisele võib riiklik ohutusasutus teostada struktuurilises allsüsteemis ühiste ohutusmeetodite menetluse nõuetekohase rakendamise kontrollimist. Analoogiliselt eespool märgitud artikli 6 lõikega 3, kehtib selles artiklis sätestatud samalaadne selgitus ka artikli 6 lõike 4 kohta.

## Artikkel 7. Ohutuse hindamise aruanded

### Artikli 7 lõige 1

*The assessment body shall provide the proposer with a safety assessment report.*

- [G 1] Ohutushindamise aruande eesmärk on toetada taotlejat olulise muudatuse kinnitamisel. Taotleja jääb sellegipoolest vastutavaks muudatuse kinnitamise eest hinnatavas süsteemis, ilma et see piiraks õiguslikke nõudeid liikmesriigis.

### Artikli 7 lõige 2

*In the case referred to in point (a) of Article 5(1), the safety assessment report shall be taken into account by the national safety authority in its decision to authorise the placing in service of subsystems and vehicles.*

- [G 2] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.

### Artikli 7 lõige 3

*In the case referred to in point (b) of Article 5(1), the independent assessment shall be part of the task of the notified body, unless otherwise prescribed by the TSI.  
If the independent assessment is not part of the task of the notified body, the safety assessment*

*report shall be taken into account by the notified body in charge of delivering the conformity certificate or by the contracting entity in charge of drawing up the EC declaration of verification.*

- [G 3] Artikli 5 lõike 1 alusel võib TKN nõuda üldiste riskihindamiste teostamist. Teavitatud asutustel on kohustus hinnata hinnatava süsteemi vastavust rakendatava TKN-i nõuetele. Kui teavitatud asutus ei täida ühise ohutusmeetodi määruse II lisa kriteeriume ühiste ohutusmeetodite nõuetekohase rakendamise sõltumatu hindamise teostamise kohta, võivad nad hindamistöö anda alltöövõtu korras teisele hindamisasutusele, kes täidab neid kriteeriume. Sellisel juhul:
- (a) peavad teavitatud asutused kontrollima, et kõnealune teine hindamisasutus täidab ülesandeid nõuetekohaselt;
  - (b) hindamist teostav hindamisasutus peab esitama sõltumatu ohutushindamise aruandes oma järeldused teavitatud asutusele või tellijale. See aruanne toetab teavitatud asutust viimase järelduste esitamisel vastavuse kohta kavandatud TKN-iga.
- [G 4] Artikli 6 lõike 2 alusel ja olenemata sellest, kas teavitatud asutus teostab töö ise või annab selle alltöövõtu korras hindamisasutusele, välditakse töö dubleerimist.

#### Artikli 7 lõige 4

*When a system or part of a system has already been accepted following the risk management process specified in this Regulation, the resulting safety assessment report shall not be called into question by any other assessment body in charge of performing a new assessment for the same system. The recognition shall be conditional on demonstration that the system will be used under the same functional, operational and environmental conditions as the already accepted system, and that equivalent risk acceptance criteria have been applied.*

- [G 5] Liikmesriigid ja hindamisasutused peavad kohaldama ühiste ohutusmeetoditega kooskõlas analüüsitud üldiste riskihindamiste vastastikuse tunnustamise põhimõtet. Selline vastastikune tunnustamine peab põhinema ühtlustatud tõendusmaterjalil, mis koostatakse ühiste ohutusmeetoditega hõlmatud riskijuhtimise ja üldise riskihindamise tegevuste käigus.
- [G 6] Kui liikmesriigis tehakse raudteesüsteemi kohta järgmist:
- (a) süsteemi üldine riskihindamine on kooskõlas ühiste ohutusmeetoditega,
  - (b) ühiste ohutusmeetodite rakendamist hindab hindamisasutus ja
  - (c) taotleja kiidab süsteemi heaks (vt artikli 7 lõiget 1),
- siis peavad muudes liikmesriikides asuvad hindamisasutused rakendama selle üldise riskihindamise suhtes vastastikuse tunnustamise põhimõtet. Süsteemi saab seeläbi kasutada muudes liikmesriikides ilma täiendavate üldiste riskihindamiste ja kontrollimisteta eeldusel, et asjaomase taotleja tõendab järgmist:
- (d) süsteemi kasutatakse samades funktsionaalsetes, käitus- ja keskkonnatingimustes kui juba kinnitatud süsteem algses liikmesriigis ja
  - (e) tuvastatud ohu/ohtude juhtimisel kehtivad samad riski heakskiitmise kriteeriumid kui need, mida rakendatakse asjaomases liikmesriigis samade ohtude juhtimiseks või peetakse selles liikmesriigis vastuvõetavaks.
- [G 7] Kui artikli 7 lõike 4 punkti [G 2] tingimus ei ole täidetud, siis ei saa vastastikuse tunnustamise põhimõtet automaatselt rakendada ning seetõttu on vaja taotleja täiendavaid hindamisi. Erinevust tuleb arvesse võtta kui kõrvalekallet juba kinnitatud süsteemist. Kui artikli 4 lõike 2 kohaldamine näitab, et seda kõrvalekallet võib võrdluses kinnitatud süsteemiga pidada

oluliseks muudatuseks, siis hinnatakse seda kõrvalekallet kooskõlas ühiste ohutusmeetoditega.

[G 8] Siis peab asjaomase liikmesriigi hindamisasutus tegema järgmist:

- (a) hindama sõltumatult ühiste ohutusmeetodite nõuetekohast rakendamist juba kinnitatud süsteemi kõrvalekallete suhtes;
- (b) rakendama vastastikuse tunnustamise põhimõtet süsteemi osale ja selle üldisele riskihindamisele, mis täidab artikli 7 lõike 4 punkti [G 2] tingimusi.

## Artikkel 8. Riskikontrolli juhtimine / sise- ja välisauditid

### Artikli 8 lõige 1

*The railway undertakings and infrastructure managers shall include audits of application of the CSM on risk evaluation and assessment in their recurrent auditing scheme of the safety management system as referred to in Article 9 of Directive 2004/49/EC.*

[G 1] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.

### Artikli 8 lõige 2

*Within the framework of the tasks defined in Article 16(2)(e) of Directive 2004/49/EC, the national safety authority shall monitor the application of the CSM on risk evaluation and assessment.*

[G 2] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.

## Artikkel 9. Tagasiside ja tehnika areng

### Artikli 9 lõige 1

*Each infrastructure manager and each railway undertaking shall, in its annual safety report referred to in Article 9(4) of Directive 2004/49/EC, report briefly on its experience with the application of the CSM on risk evaluation and assessment. The report shall also include a synthesis of the decisions related to the level of significance of the changes.*

[G 1] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.

### Artikli 9 lõige 2

*Each national safety authority shall, in its annual safety report referred to in Article 18 of Directive 2004/49/EC, report on the experience of the proposers with the application of the CSM on risk evaluation and assessment, and, where appropriate, its own experience.*

- [G 2] Aastaruande vorm on ametis muutmisel, et toetada riiklikku ohutuasutust selle ülesande täitmisel ning anda nõu, kuidas kogemusi ühise ohutusmeetodi määruse kohta aruandes esitada. Vorm antakse riiklikule ohutuasutusele.

### Artikli 9 lõige 3

*The European Railway Agency shall monitor and collect feedback on the application of the CSM on risk evaluation and assessment and, where applicable, shall make recommendations to the Commission with a view to improving it.*

- [G 3] Amet kogub seoses selle temaga teavet eri osaliste kogetud raskuste kohta ühiste ohutusmeetodite rakendamisel. Selleks võib amet riikliku ohutuasutuse toetusel konsulteerida isikutega, kes on otseselt vastutavad ühiste ohutusmeetodite rakendamise eest. Eesmärk on võtta ühiste ohutusmeetodite tulevasel muutmisel arvesse raskusi, mis võivad esineda ühiste ohutusmeetodite esmakordsel rakendamisel.

### Artikli 9 lõige 4

*The European Railway Agency shall submit to the Commission by 31 December 2011 at the latest, a report which shall include:*

- (a) an analysis of the experience with the application of the CSM on risk evaluation and assessment, including cases where the CSM has been applied by proposers on a voluntary basis before the relevant date of application provided for in Article 10;*
- (b) an analysis of the experience of the proposers concerning the decisions related to the level of significance of the changes;*
- (c) an analysis of the cases where codes of practice have been used as described in section 2.3.8 of Annex I;*
- (d) an analysis of overall effectiveness of the CSM on risk evaluation and assessment.*

*The safety authorities shall assist the Agency by identifying cases of application of the CSM on risk evaluation and assessment.*

- [G 4] Ühise ohutusmeetodi määruse üldise tõhususe analüüs hõlmab muuhulgas nende juhtumite hindamist, mille korral on rakendatud tehniliste süsteemide riski heakskiitmise kriteeriumi (TS-RHK), ning sõltumatute ohutushindamiste tagasisidet.

## Artikkel 10. Jõustumine

### Artikli 10 lõige 1

*This Regulation shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the Official Journal of the European Union.*

- [G 1] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.



## Artikli 10 lõige 2

*This Regulation shall apply from 1 July 2012.*

*However, it shall apply from 19 July 2010:*

- (a) to all significant technical changes affecting vehicles as defined in Article 2 (c) of Directive 2008/57/EC;*
- (b) to all significant changes concerning structural sub-systems, where required by Article 15(1) of Directive 2008/57/EC or by a TSI.*

[G 2] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.

# I LISA – ÜHISE OHUTUSMEETODI MÄÄRUSES SÄTESTATUD MENETLUSE SELGITUS

## 1. RISKIJUHTIMISMENETLUSE SUHTES KOHALDATAVAD ÜLDPÕHIMÕTTED

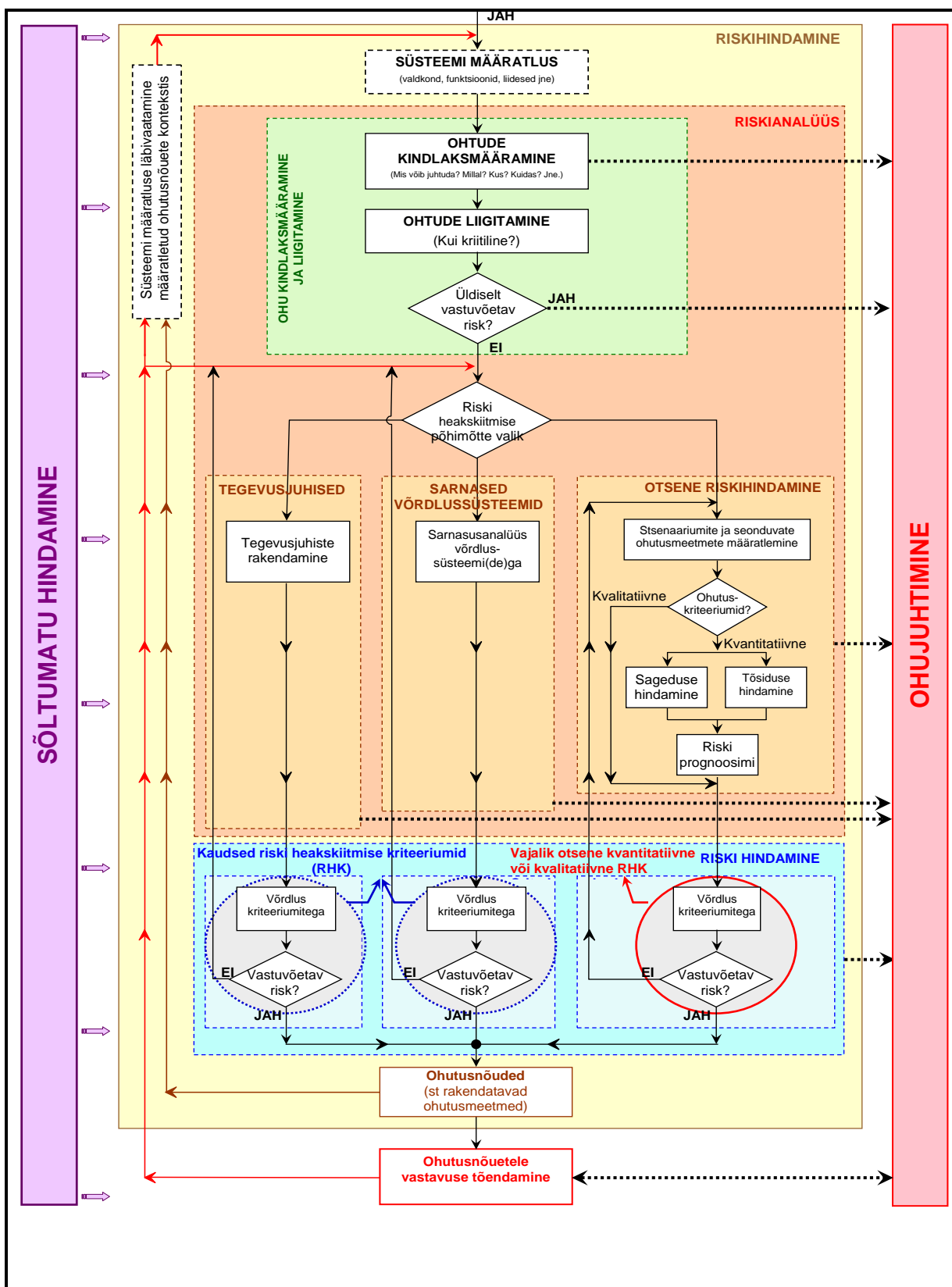
### 1.1. Üldpõhimõtted ja -kohustused

1.1.1. *The risk management process covered by this Regulation shall start from a definition of the system under assessment and comprise the following activities:*

- (a) the risk assessment process, which shall identify the hazards, the risks, the associated safety measures and the resulting safety requirements to be fulfilled by the system under assessment;*
- (b) demonstration of the compliance of the system with the identified safety requirements and;*
- (c) management of all identified hazards and the associated safety measures.*

*This risk management process is iterative and is depicted in the diagram of the Appendix (of the CSM Regulation). The process ends when the compliance of the system with all safety requirements necessary to accept the risks linked to the identified hazards is demonstrated.*

- [G 1] Ühiseid ohutusmeetodeid rakendatakse projekti alguses, tagamaks et kõik võimalikud ohud tehakse kindlaks ja neid hallatakse ohuregistri abil (vt jaotist 4).
- [G 2] Ühiste ohutusmeetodite riskijuhtimise raamistikku ja sellega seotud üldist riskihindamismenetlust kirjeldatakse joonisel 3. Iga selle joonise kasti/tegevusi kirjeldatakse käesoleva juhendi vastavas jaotises.
- [G 3] ÜOM-iga hõlmatud järkjärguline riskijuhtimismenetlus lõpeb, kui ohuregistris on näidatud (vt jaotist 3) ja dokumenteeritud, et hinnatav süsteem vastab järgmistele nõuetele:
- (a) üldisest riskihindamisest tulenevad ohutusnõuded;
  - (b) ohutusnõuded, mis võidakse määratleda süsteemi vastavuse tõendamise ajal punktiga (a) eespool.



Joonis 3. Ühise ohutusmeetodi määruse riskijuhtimisraamistik {Ref. 2}

1.1.2. *This iterative risk management process:*

- (a) *shall include appropriate quality assurance activities and be carried out by competent staff;*
- (b) *shall be independently assessed by one or more assessment bodies.*

[G 2] Üldise riskihindamismenetluse rakendamise tingib muudatus, mida liigitatakse oluliseks (vt joonist 3). Järkjärguline riskijuhtimismenetlus lõpeb olulise muudatuse heakskiiduga taotleja poolt, mille aluseks on hindamisasutuse esitatav ohutushindamise aruanne hinnatava süsteemi kohta (vt artikli 7 lõiget 1). Hiljem, kui süsteemi käitamise ja hoolduse ajal ilmneb muu muudatuse vajalikkus, siis tuleb hinnata muudatuse olulisust. Kui leitakse, et muudatus on oluline, siis tuleb selle uue muudatuse suhtes rakendada ühiseid ohutusmeetodeid.

[G 3] „Töötaja pädevuse“ määratlus on esitatud artikli 3 selgituse punktis [G 2](b).

1.1.3. *The proposer in charge of the risk management process required by this Regulation shall maintain a hazard record according to section 4.*

[G 1] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.

1.1.4. *The actors who already have in place methods or tools for risk assessment may continue to apply them as far as they are compatible with the provisions of this Regulation and subject to the following conditions:*

- (a) *the risk assessment methods or tools are described in a safety management system which has been accepted by a national safety authority in accordance with Article 10(2)(a) or Article 11(1)(a) of Directive 2004/49/EC, or;*
- (b) *the risk assessment methods or tools are required by a TSI or comply with publicly available recognised standards specified in notified national rules.*

[G 2] Raudteede ohutuse direktiivi {Ref. 1} põhjenduse 4 kohaselt „ühenduse raudteesüsteemis on üldiselt kõrge ohustase...Käesolevas ümberkorraldusetapis,..., on oluline ohutus vähemalt säilitada“. Osalised, kes on üldised riskihindamise meetodid juba kehtestanud, võivad nende rakendamist jätkata seni, kuni need on kooskõlas ühise ohutusmeetodi määruse sätetega. Mis tahes olemasolevat üldist riskihindamismenetlust, mis ei ole ühise ohutusmeetodi määrusega kooskõlas, tuleb muuta, et tagada selle vastavus ühise ohutusmeetodi määruse nõuetele.

[G 3] Mõisted „meetmed või vahendid“ viitavad „menetlustele, tehnikatele või vahenditele“ (nt HAZOP, PHA, sündmusepuud, rikkepuud, FMECA jne), mida võib rakendada ühiste ohutusmeetodite ühise menetluse määratletud nõuete täitmiseks. Seetõttu võib seni, kuni need menetlused, tehnikad ja vahendid on kooskõlas ühise ohutusmeetodi määruse sätetega, neid jätkuvalt kasutada. Inimteguri analüüsi või inimeste usaldusvääruse analüüsi tehnikaid ja vahendeid tuleb kaaluda samal viisil.

1.1.5. *Without prejudice to civil liability in accordance with the legal requirements of the Member States, the risk assessment process shall fall within the responsibility of the proposer. In particular the proposer shall decide, with agreement of the actors concerned, who will be in charge of fulfilling the safety requirements resulting from the risk assessment. This decision shall depend on the type of safety measures selected to control the risks to an acceptable level. The demonstration of compliance with the safety requirements shall be conducted according to section 3.*

[G 1] Artikli 5 lõike 2 kohaselt peab taotleja rakendama ühistes ohutusmeetodites kirjeldatud riskijuhtimismenetlust. Taotleja mõiste (11) artiklis 3 selgitab, kes saab olla taotleja. Artikli 5 lõike 3 põhjal võib taotleja nõuda tarnijatelt, teenusepakkujatelt (sh nende alltöövõtjatelt) osalemist selles riskijuhtimismenetluses, sest nende tegevus võib mõjutada raudteesüsteemi ohutust. Üldiselt on taotlejateks raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad ja raudtee-ettevõtjad, sest neil lasub põhiline vastutus raudteesüsteemi toimimise ja sellega seotud riskide juhtimise eest. Tellijaid ja tootjaid võib samuti pidada taotlejateks:

- (a) tootjad võivad teostada üldist riskihindamist, kui nad vajavad kasutuselevõtuluba üldise rakenduse jaoks või muudavad varem loa saanud veeremit olulisel määral;
- (b) hooldusteenuste pakkujad võivad teostada üldist riskihindamist nende organisatsiooni või hooldustegevuste muutmise korral. See võib hõlmata töökojategevusi, mille puhul hooldussertifikaati võidakse soovida vabatahtlikul alusel;
- (c) valdajatel võib tekkida vajadus teostada üldist riskihindamist, kui nad taotleavad sertifikaati uuele veeremile või muudavad varem loa saanud veeremit oluliselt.

[G 2] Ühised ohutusmeetodid võivad puudutada ka raudteesektori muid osalisi, sest kõik jaotise 1.1.5 punktis [G 1] viidatud osalised võivad tagada (lepingupõhiste kokkulepete abil), et tarnijad ja teenusepakkujad, sealhulgas nende alltöövõtjad, osalevad ühistes ohutusmeetodites kirjeldatud menetluses.

1.1.6. *The first step of the risk management process shall be to identify in a document, to be drawn up by the proposer, the different actors' tasks, as well as their risk management activities. The proposer shall coordinate close collaboration between the different actors involved, according to their respective tasks, in order to manage the hazards and their associated safety measures.*

[G 1] Ohutustegevuste koordineerimine koostööd tegevate osalistevaheliste kokkupuutealade juures on raudteesüsteemi ohustaseme säilitamise võtmeülesanne.

1.1.7. *Evaluation of the correct application of the risk management process described in this Regulation falls within the responsibility of the assessment body.*

[G 1] Olulise muudatuse korral nõuab jaotise 1.1.2(b) punkt b, et riskijuhtimismenetlust peab sõltumatult hindama hindamisasutus, et kontrollida ühistes ohutusmeetodites kirjeldatud menetluse nõuetekohast rakendamist. Ühised ohutusmeetodid ei nõua, et hindamisasutus kontrolliks muudatuse olulisuse hindamist.

[G 2] Kui muudatus hinnatakse artikli 4 kriteeriumide alusel väheoluliseks, siis:

- (a) ühise ohutusmeetodi määruse üldist riskihindamismenetlust ei pea rakendama;
- (b) ühistes ohutusmeetodites kirjeldatud menetluse nõuetekohast rakendamist ei pea hindamisasutus sõltumatult hindama.

[G 3] Igal osalisel on õigus määrata oma hindamisasutus hinnatava süsteemi osa jaoks, mille eest osaline vastutab, ilma, et see piiraks lepinguliste kohustuste (vt jaotist 0.2.) või õiguslike nõuete<sup>(7)</sup> täitmist liikmesriigis. Samas projektis võivad osaleda mitu hindamisasutust. Olenevalt projektist võib eri hindamisasutuste tegevus vajada koordineerimist. Üldjuhul on see taotleja vastutusel, mida toetab hindamisasutus.

[G 4] Eri hindamisasutuste rolle ja kohustusi, samuti nendevahelisi kokkupuutealasid käsitletakse jaotises 5 ja artikli 6 lõikes 1.

## 1.2. Liideste ehk kokkupuutealade haldamine

*1.2.1. For each interface relevant to the system under assessment and without prejudice to specifications of interfaces defined in relevant TSIs, the rail-sector actors concerned shall cooperate in order to identify and manage jointly the hazards and related safety measures that need to be handled at these interfaces. The management of shared risks at the interfaces shall be co-ordinated by the proposer.*

[G 1] Tegevuste ja/või funktsioonide eraldamine raudteesüsteemide arendamise ja käitamise eri osaliste vahel (raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad, raudtee-ettevõtjad, töövõtjad jm) võib põhjustada kokkupuutealadel jääkriske. Nende riskide haldamine tuleb jagada kõikide asjassepuutuva kokkupuutealaga seotud osaliste vahel. See on vajalik, sest kokkupuutealade jääkriskid erinevad riskidest, mis tulenevad raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate, raudtee-ettevõtjate ja muude osaliste (töövõtjad jt) eraldi teostatavatest tegevustest, kusjuures nad on otseselt vastutavad riskide juhtimise eest.

[G 2] Koostöö kõikide asjaomaste osaliste vahel on vajalik selleks, et tagada kokkupuutealade jääkriskide käsitlemine sidusal viisil. See tähendab, et kõik asjaomased osalised määratlevad ohud, nendega seotud ohutusmeetmed ning tulenevad ohutusnõuded ning lepivad neis kokku. Raudtee-ettevõtjatel ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjatel on selles protsessis võtmeroll, sest neil on ülevaade süsteemist ning vastutus keskkonna haldamise eest, milles rongid töötavad. Nad on vastutavad süsteemi riski üldjuhtimise eest. Kuigi raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad võivad jälgida ja toetada teisi kokkupuutealade haldamisega seotud osalisi, on iga osaline siiski vastutav ühistes ohutusmeetodites sätestatud tegevuste ja ülesannete nõuetekohase teostamise eest, mis on rakendatavad osalise vastutusalas oleva(tes) allsüsteemi(des).

[G 3] Taotleja, kes kavatseb raudteesüsteemis teha olulise muudatuse, peab koordineerima jagatud riskide haldamist kokkupuutealadel. Eelkõige vastutab taotleja jagatud riskide juhtimisega seotud kohustuste jaotamise eest asjaomaste kokkupuutealadega seotud erinevate osaliste vahel.

<sup>(7)</sup> Mõnes liikmesriigis teostavad mõningaid hindamisi õigusnormidega määratletud osalised, nt riiklik ohutusasutus. Sel juhul ning asjakohaste osade osas ei saa hindamisasutust vabalt määrata. Kohaldatakse riiklikke norme.

1.2.2. *When, in order to fulfil a safety requirement, an actor identifies the need for a safety measure that it cannot implement itself, it shall, after agreement with another actor, transfer the management of the related hazard to the latter using the process described in section 4.*

[G 1] Riskide ja nendega seotud ohutusmeetmete üleandmist osaliste vahel kirjeldatakse jaotistes 4, 4.1 ja 4.2.

[G 2] Jaotise 4.2 kohaselt peab riskide ja nendega seotud ohutusmeetmete üleandmise seotud osaliste vahel heaks kiitma asjaomane vastuvõttev osaline. Kuna taotleja vastutab jagatud riskide üldise koordineerimise ja juhtimise eest, siis tuleb taotlejat süsteemi tasandil hoida kursis riskide üleandmise kohta eri osaliste vahel, isegi kui taotleja pole tingimata otseselt seotud asjaomaste riskide juhtimisega. See võimaldab taotlejal edastada teabe teistele osalistele, keda asjaomased riskid võivad kokkupuutealade kaudu mõjutada.

1.2.3. *For the system under assessment, any actor who discovers that a safety measure is non-compliant or inadequate is responsible for notifying it to the proposer, who shall in turn inform the actor implementing the safety measure.*

[G 1] Süsteemi hindamise käigus võidakse avastada kõrvalekaldeid ohutusmeetmetest või isegi ebapiisavaid ohutusmeetmeid. See tähendab, et asjaomased ohutusmeetmed (mille on valinud taotleja vastavalt jaotisele 2.1.6, et juhtida seotud ohte ja riske) ei ole seotud riskide juhtimiseks piisavad. Jaotises 3.4 selgitatakse, et neid kõrvalekaldeid või ebapiisavusi tuleb kaaluda kui uusi ettepanekuid jaotises 2 kirjeldatud järkjärgulise riskijuhtimismenetluse uue tsükli jaoks.

1.2.4. *The actor implementing the safety measure shall then inform all the actors affected by the problem either within the system under assessment or, as far as known by the actor, within other existing systems using the same safety measure.*

[G 1] See lõige käsitleb ohutusmeetme mittevastavuse või ebapiisavuse tuvastamist seotud riskide juhtimisel (vt jaotist 1.2.3). Asjaomase ohutusmeetme rakendamise eest vastutav osaline peab teavitama kõiki teisi sellest mõjutatud osalisi:

- (a) hinnatavas süsteemis. See võimaldab seotud riski juhtimiseks kasutada muud ohutusmeetmet või
- (b) olemasolevates (võrdlus-)süsteemides, eeldusel, et osaline on teadlik sellest, et sama ohutusmeetmet kasutatakse sama riski juhtimiseks. Esmatähtis on, et raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad teavitavad tootjaid ohutusega seotud probleemidest isegi pärast tehniliste seadmete garantiiaja lõppu. See teave võib võimaldada tootjatel hinnata seotud ebapiisavust kõikides sarnastes süsteemides, mis kasutavad sama ohutusmeetmet, samuti võtta kasutusele asjakohaseid meetmeid kõikide klientide puhul, keda see ohutusega seotud probleem võib mõjutada.

1.2.5. *When agreement cannot be found between two or more actors it is the responsibility of the proposer to find an adequate solution.*

[G 1] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.

1.2.6. *When a requirement in a notified national rule cannot be fulfilled by an actor, the proposer shall seek advice from the relevant competent authority.*

[G 1] Taotleja, kes kavatseb raudteesüsteemis teha olulise muudatuse, vastutab asjakohase lahenduse leidmise eest, kui osaliste vahel ei saavutata kokkulepet riskide jagamise suhtes kokkupuutealadel või ohtude ülekandmise ja ohutusmeetmete suhtes.

[G 2] Artikli 2 lõike 2 viimase lõiguga analoogselt võib taotleja taotleda liikmesriigilt erandit, kui osaline ei saa täita teatud riikliku eeskirja nõuet.

1.2.7. *Independently from the definition of the system under assessment, the proposer is responsible for ensuring that the risk management covers the system itself and the integration into the railway system as a whole.*

[G 1] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.



## 2. ÜLDISE RISKIHINDAMISMENETLUSE KIRJELDUS

### 2.1. Üldkirjeldus

2.1.1. *The risk assessment process is the overall iterative process that comprises:*

- (a) the system definition;*
- (b) the risk analysis including the hazard identification;*
- (c) the risk evaluation.*

*The risk assessment process shall interact with the hazard management according to section 4.1.*

Vt ka jaotist 2.2.5.

2.1.2. *The system definition should address at least the following issues:*

- (a) system objective, e.g. intended purpose;*
- (b) system functions and elements, where relevant (including e.g. human, technical and operational elements);*
- (c) system boundary including other interacting systems;*
- (d) physical (i.e. interacting systems) and functional (i.e. functional input and output) interfaces;*
- (e) system environment (e.g. energy and thermal flow, shocks, vibrations, electromagnetic interference, operational use);*
- (f) existing safety measures and, after iterations, definition of the safety requirements identified by the risk assessment process;*
- (g) assumptions which shall determine the limits for the risk assessment.*

[G 2] Selles artiklis loetletakse miinimumnõuded, mida süsteemi määratlus peab käsitlema. Süsteemile piiranguid kehtestavate eelduste loend peab olema ammendav (vt punkti (g)). Need kantakse ohuregistrisse samal viisil kui üldisel riskihindamisel kehtestatavad ohutusnõuded. Kuna süsteemi eeldused määravad kindlaks üldise riskihindamise piirid ja kehtivuse, uuendatakse üldist riskihindamist või asendatakse uuega, kui neid eeldusi muudetakse või parandatakse.

[G 3] Üldise riskihindamise võimaldamiseks tuleb kavandatud muudatuse kontekstis arvesse võtta ka süsteemi määratlust:

- (a) kui kavandatud muudatus seisneb olemasoleva süsteemi muutmises, siis peab süsteemi kirjeldus kirjeldama nii muudatuse-eelset süsteemi kui ka kavandatud muudatust.
- (b) kui kavandatud muudatus seisneb uue süsteemi loomises, siis on kirjeldus piiratud süsteemi kirjeldusega, sest olemasoleva süsteemi kirjeldus puudub.

[G 4] Süsteemi määratlus on üldise riskihindamismenetluse oluline etapp. Esmalt määratletakse süsteemi eesmärk, funktsioonid, kokkupuutealad ning kõik süsteemile omased olemasolevad ohutusmeetmed. Riskijuhtimise ja -hindamise menetluste erinevate tsüklite käigus vaadatakse need läbi ja uuendatakse riskianalüüside määratletud täiendavate ohutusnõuetega.

2.1.3. *A hazard identification shall be carried out on the defined system, according to section 2.2.*

[G 1] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.

2.1.4. *The risk acceptability of the system under assessment shall be evaluated by using one or more of the following risk acceptance principles:*

- (a) the application of codes of practice (section 2.3);*
- (b) a comparison with similar systems (section 2.4);*
- (c) an explicit risk estimation (section 2.5).*

*In accordance with the general principle referred to in section 1.1.5, the assessment body shall refrain from imposing the risk acceptance principle to be used by the proposer.*

[G 2] Neid kolme riski heakskiitmise põhimõtet juba tunnustatakse praeguste võimalike praktikatena ohtude ja nendega seotud riskide juhtimisel.

[G 3] Võimalus kasutada neid kolme riski heakskiitmise põhimõtet võimaldab taotlejal olla paindlik otsustades, milline neist on projekti nõuetest lähtudes sobivaim. Artikli 5 lõike 1 ja I lisa jaotise 1.1.5 kohaselt ning ilma et see piiraks liikmesriigi riiklike õigusakte, on taotlejal vabadus kasutada ükskõik millist nendest kolmest põhimõttest eeldusel, et neid rakendatakse tuvastatud ohtudega seotud riskide juhtimiseks piisavalt. Hindamisasutus võib taotleja valiku vaidlustada, analüüsida tema valitud riski heakskiitmise põhimõtet, millega tuvastatud ohtu (ja sellega seotud riski) juhitakse, ning analüüsida valitud põhimõtte nõuetekohast rakendamist. Samas ei tohi hindamisasutus seda valikut vaidlustada, kui riski juhtimise tase on piisav.

[G 4] Kasutatavaid riski heakskiitmise põhimõtteid peab hindama hindamisasutus.

2.1.5. *The proposer shall demonstrate in the risk evaluation that the selected risk acceptance principle is adequately applied. The proposer shall also check that the selected risk acceptance principles are used consistently.*

[G 1] Seda võib teha taotleja üldise riskihindamismenetluse lõpus. Järjepidevuse kontrollimine võib hõlmata järgmise kontrollimist:

- (a) riski heakskiitmise põhimõtete valimise nõuetekohasus, st kas neid saab kasutada vastavate ohtude juhtimiseks, millega seonduvad riskid, mida üldiselt ei peeta vastuvõetavateks;
- (b) valitud riski heakskiitmise põhimõtete nõuetekohane rakendamine ohtudele, millega seonduvad riskid, mis üldiselt ei ole vastuvõetavad. Näiteks kui standardit rakendatakse ohtude juhtimise tegevusjuhiseks, siis tuleb kontrollida standardi konkreetsete nõuete täitmist;
- (c) puudub vastuolu või konflikt rakendatavate ohutusmeetmete vahel, mida rakendab iga üksik osaline, kes on kaasatud olulise muudatuse erinevatesse aspektidesse;
- (d) kui sama riski heakskiitmise põhimõtet rakendavad samas projektis (st sama tegevusjuhise) osalevad erinevad osalised, siis kasutatakse põhimõtet samadel tingimustel.

2.1.6. *The application of these risk acceptance principles shall identify possible safety measures which make the risk(s) of the system under assessment acceptable. Among these safety measures, the ones selected to control the risk(s) shall become the safety requirements to be fulfilled by the system. Compliance with these safety requirements shall be demonstrated in accordance with section 3.*

- [G 1] Üldises riskihindamismenetluses määratletakse erinevad võimalikud ohutusmeetmed, mida võidakse rakendada kas riski(de) kõrvaldamiseks või riski(de) vähendamiseks vastuvõetavale tasemele (st selle esinemissageduse vähendamiseks või ohu tagajärgede leevendamiseks). Need ohutusmeetmed võivad olla tehnilised, tegevuslikud või organisatsioonilised. Ohutusmeetmete tõhusust saab vajadusel mõõta kvantitatiivselt, poolkvantitatiivselt või kvalitatiivselt (nt koolitatud juhtide kasutamine inimtegurist põhjustatud tõrgete piiramiseks). Taotleja otsustab, millised neist on rakendamiseks sobivaimad. Tuvastatud ohtude juhtimiseks valitud ohutusmeetmed muutuvad „ohutusnõueteks“ ja need tuleb kaasata „süsteemi määratluse“ uuendatud versiooni (vt jaotist 2.1.2 ja joonist 2).
- [G 2] Tuvastatud ohtude juhtimiseks valitud ohutusmeetmete ulatus, kehtivuspiirid ja tõhusus tuleb selgesõnaliselt sätestada. Nende sõnastus peab olema selge ja piisav, et mõista ohte ja nendega seotud riske, mida need ära hoiavad või leevendavad, ilma et oleks vaja otsida teavet asjaomastest ohutusanalüüsist.
- [G 3] Süsteemi vastavuse tõendamist üldisest riskihindamismenetlusest tulenevatele „ohutusnõuetele“ kirjeldatakse jaotises 3.

2.1.7. *The iterative risk assessment process can be considered as completed when it is demonstrated that all safety requirements are fulfilled and no additional reasonably foreseeable hazards have to be considered.*

- [G 1] Üldise riskihindamise võib lugeda lõpetatuks, kui täidetud on järgmised tingimused:
- (a) kõik tuvastatud ohud ja nendega seotud riskid on hinnatud;
  - (b) järjepidevus on kontrollitud, tagamaks, et riski heakskiitmise kolme põhimõtet on nõuetekohaselt rakendatud (vt jaotist 2.1.5);
  - (c) kontrollitud on, et tuvastatud riskide juhtimiseks rakendatud ohutusmeetmed on piisavad ja ei põhjusta konflikte, mille tagajärjeks võivad olla ümberhindamist nõudvad uued ohud.
  - (d) tõestatud on, et hinnatav süsteem on kooskõlas ohutusnõuetega (vt ka jaotist 3);
  - (e) arvessevõtmist vajavaid muid ohutusega seotud ohte pole.
- [G 2] Kui tõendamine näitab, et süsteem ei täida kõiki ohutusnõudeid, st mõnesid ohtude juhtimiseks valitud ohutusmeetmeid ei rakendata täielikult või nõuetekohaselt (vt jaotist 2.1.6), siis:
- (a) võib selle valida ohu juhtimise uueks „ohutusnõudeks“, kui asjaomase ohu jaoks määratleti muu ohutusmeede või
  - (b) see on kantud ohuregistrisse, kui tegemist kasutuspiiranguga või
  - (c) kui muid kindlaksmääratud kasutuspiiranguid või ohutusmeedet ei ole, siis tuleb kindlaks määrata uued ohutusmeetmed nendega seotud riski juhtimiseks vastuvõetaval tasemel.
- Süsteemi vastavust nendele uutele ohutusnõuetele tuleb vastavalt jaotises 3. kirjeldatule samuti tõestada.

## 2.2. Ohu kindlaksmääramine

2.2.1. *The proposer shall systematically identify, using wide-ranging expertise from a competent team, all reasonably foreseeable hazards for the whole system under assessment, its functions where appropriate and its interfaces.*

*All identified hazards shall be registered in the hazard record according to section 4.*

[G 1] Väga oluline on, et arvestatud detailsusastme<sup>(8)</sup> korral on ohu tuvastamine täielik ning ohte ei unustata ega liigitata valesti, mistõttu neid seostatakse üldiselt vastuvõetava(te) riski(de)ga<sup>(9)</sup>. Nendega seotud detailsusastme osas võib ohu tuvastamisel arvestada järgmist:

- (a) süsteemi kõiki töörežiime (st tava- ja piiratud režiime);
- (b) süsteemi töö erinevaid olukordi (pealiin, tunnel, sild jne);
- (c) inimtegureid;
- (d) keskkonnatingimusi;
- (e) kõiki asjakohaseid ja tõenäolisi süsteemirikke režiime;
- (f) muid võimalikke tegureid, mis on seotud hinnatava süsteemi ohutusega.

See on esmatähtis, sest kui ohte ei tehta kindlaks, siis neid ka ei leevendata ega tegelda nendega riskijuhtimise, üldise riskihindamise ja ohtude haldamise protsesside käigus.

[G 2] „Töötaja pädevuse“ määratlus on esitatud artikli 3 punktis [G 2](b).

2.2.2. *To focus the risk assessment efforts upon the most important risks, the hazards shall be classified according to the estimated risk arising from them. Based on expert judgement, hazards associated with a broadly acceptable risk need not be analysed further but shall be registered in the hazard record. Their classification shall be justified in order to allow independent assessment by an assessment body.*

[G 1] Tuvastatud ohtude liigitus, vähemalt „üldiselt vastuvõetava(te)ks riski(de)ks“ ja riskideks, mida ei peeta üldiselt vastuvõetavateks, võimaldab üldisel riskihindamisel seada tähtsamaks need ohud, mis nõuavad riskijuhtimismeetmete rakendamist.

[G 2] Ohtude nendesse kahte kategooriasse liigitamise aluseks on eksperdi hinnang ning see toimub jaotise 2.2.3 kohaselt.

[G 3] „Eksperdi hinnangu“ määratlus on esitatud artikli 3 punktis [G 2](c).

<sup>(8)</sup> Vastavalt jaotise 2.2.5 punktis [G 2] kirjeldatule korraldatakse riskihindamist nii mitu korda kui on vajalik, kuni kõik viimasel arvestatud detailsusastmel määratletud (all-)ohtudega seotud (üksikud ja/või üldised) riskid on asjakohaste riski heakskiitmise kriteeriumite kohaselt vastuvõetavad.

<sup>(9)</sup> Vt „üldiselt vastuvõetava riski“ määratlust jaotises 2.2.3.

2.2.3. *As a criterion, risks resulting from hazards may be classified as broadly acceptable when the risk is so small that it is not reasonable to implement any additional safety measure. The expert judgement shall take into account that the contribution of all the broadly acceptable risks does not exceed a defined proportion of the overall risk.*

- [G 1] Taotleja kohustus on hinnata, kas iga tuvastatud ohuga seotud risk on üldiselt vastuvõetav, samuti tagada, et hindamist teostavad pädevad eksperdid (vt määratlusi artikli 3 punktides [G 2](b) ja (c)).
- [G 2] Arvestades, et riski üksikasjalik mõõtmine pole ohu tuvastamise etapil alati võimalik, võimaldab eksperdi hinnang tegelikkuses otsustada, kas kaalumisel oleva ohuga võib järgmistel juhtudel kaasneda üldiselt vastuvõetav risk:
- (a) kui ohu esinemissagedus leitakse näiteks füüsikaliste nähtuste<sup>(10)</sup> tõttu (nt meteoriidide langemine teele) olevat piisavalt väike, olenemata nende võimalikust raskusastmest;
  - (b) ja/või kui ohu tagajärje võimalik raskusaste leitakse olevat piisavalt väike, olenemata ohu esinemissagedusest.
- [G 3] Kui määratakse kindlaks erineva detailsusega ohud (nt ühelt poolt kõrgema taseme ohud ja teiselt poolt üksikasjalikud allohud), siis võtab taotleja kasutusele meetmed tagamaks, et need liigitatakse õigesti vähemalt üldiselt vastuvõetava riskiga seotud ohtudeks ning ohtudeks, mida ei peeta üldiselt vastuvõetavateks. See hõlmab meetmeid, millega tagada, et kõikide üldiselt vastuvõetava(te) riski(de)ga seotud ohtude osatähtsus ei ületaks süsteemi tasandil üldise riski antud osatähtsust.

2.2.4. *During the hazard identification, safety measures may be identified. They shall be registered in the hazard record according to section 4.*

- [G 1] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.

2.2.5. *The hazard identification only needs to be carried out at a level of detail necessary to identify where safety measures are expected to control the risks in accordance with one of the risk acceptance principles mentioned in point 2.1.4. Iteration may thus be necessary between the risk analysis and the risk evaluation phases until a sufficient level of detail is reached for the identification of hazards.*

- [G 1] Ohtude tuvastamiseks vajalik detailsusaste sõltub hinnatavast süsteemist.
- [G 2] Joonise 3 kohaselt algab üldine iteratiivne riskihindamismenetlus süsteemi määratlusest (vt jaotist 2.1.2), mis võetakse ohtude tuvastamise etapi aluseks. „Kõrgema tasemed ohte“, mis on seotud „kõrgema taseme funktsioonidega“, võib kaaluda esmajärjekorras. Seejärel:
- (a) kui nende „kõrgema taseme ohtudega“ seotud riske hoitakse süsteemi määratluses käsitletud või uute<sup>(11)</sup> ohutusmeetmete abil vastuvõetaval tasemel, siis ei pea ohu tuvastamist sellest tasemest allapoole jätkama, või

(10) *Kui harvaesinevuse põhjus on see, et oht on füüsikaseaduste järgi ebatõenäoline, siis tuleb oht ja selle harvaesinevuse põhjendus kanda ohuregistrisse.*



- (b) kui nende „kõrgema taseme ohtude“ mõnesid aspekte ei juhitata süsteemi määratluses kirjeldatud või uute määratletud ohutusmeetmete abil, siis tuleb ohtude tuvastamise detailsusastet<sup>(12)</sup> juhitamatute aspektide osas suurendada.

[G 3] Seetõttu korratakse üldist riskihindamismenetlust nii mitu korda kui on vajalik, kuni süsteemi üldine risk on viidud vastuvõetavale tasemele ja/või iga viimasel arvestatud detailsusastmel<sup>(12)</sup> kindlaksmääratud ohuga seotud risk on vastuvõetav, arvestades rakendatud riski heakskiitmise kriteeriume või riski heakskiitmise põhimõtteid. Üldise riskihindamismenetluse iga kordamise käigus võidakse kindlaks määrata:

- (a) kas detailsemaid allohte ja nendega seotud ohutusmeetmeid, mida kehtestada seotud riski(de) vastuvõtmiseks
- (b) või uusi ohutusmeetmeid, kui juba kindlaksmääratud ohutusmeetmete abil riski heakskiitmise kriteeriume ei täideta.

[G 4] Riskianalüüside käigus kindlaksmääratud ohutusnõuded kaasatakse süsteemi määratlusse (ohutusnõuete) lisaandmetena (vt jaotisi 2.1.2(f) ja 2.1.6).

[G 5] Ohtude tuvastamise etapp on vajalik ka süsteemide korral, kus (kõiki) ohte saab juhtida kas tegevusjuhiste abil või tuginedes sarnastele võrdlussüsteemidele). See võimaldab:

- (a) kontrollida, kas tuvastatud ohte saab asjaomaste tegevusjuhiste või sarnaste võrdlussüsteemide abil tegelikult juhtida;
- (b) toetada üldiste riskihindamiste vastastikust tunnustamist, sest ohutusnõuded, mis on tuletatud kolmest riski heakskiitmise põhimõttest, on seotud nende juhitavate ohtudega;
- (c) läbipaistvust tegevusjuhiste kasutamisel ning hinnates nende võimet tuvastatud ohte juhtida.

Ohtude tuvastamist saab piirata kõrgema taseme ohtudega, kui asjakohased tegevusjuhised või võrdlussüsteemid juhivad nendega seotud ohte täielikult.

*2.2.6. Whenever a code of practices or a reference system is used to control the risk, the hazard identification can be limited to:*

- (a) The verification of the relevance of the code of practices or of the reference system.*
- (b) The identification of the deviations from the code of practices or from the reference system.*

[G 2] Selle nõude arvestamisel tuleb lähtuda ohtude tuvastamise etappi käsitleva jaotise 2.2 üldisest kontekstist. Selles sätestatakse, et tegevusjuhiste ja võrdlussüsteemide kasutamisel on jaotiste 2.2.1 ja 2.2.5 kohaselt ohtude tuvastamine vajalik, kuid seda võib lugeda täielikuks ning seega pole seda vaja laiendada suurema detailsusastmeni, kui kõiki

#### Continuation of the footnote

<sup>(11)</sup> Kui kaalutud ohte saab täielikult juhtida tegevusjuhiste või samaväärsete võrdlussüsteemide rakendamise teel, siis pole edasine ohtude tuvastamine vajalik. Nende uute kindlaksmääratud ohutusmeetoditega (nt tegevusjuhistest või võrdlussüsteemidest tuletatud ohutusnõuetega) vastavuse tõestamine on riski(de) vastuvõetavuse jaoks piisav.

Üldiselt tuvastatakse ohud põhjalikumalt üksnes ohtude korral, mida nende kahe riski heakskiitmise põhimõtte abil ei saa täielikult käsitleda (vt jaotise 2.2.5 punkti [G 5]).

<sup>(12)</sup> Mõnedes väljaannetes kasutatakse struktuurilise lähenemise korral kaalutava detailsusastme tähistamiseks mõistet „taandeaste“. Näiteks taandeastete arv koostus määrab selle, kui väikesteks detailideks saab kõnealust koostu lahti võtta.



- tuvastatud ohte hoitakse valitud tegevusjuhiste või võrdlussüsteemide abil vastuvõetaval tasemel.
- [G 3] Tegevusjuhiste ja võrdlussüsteemide kasutamise korral hõlmab üldine riskihindamine järgmist:
- (a) valitud tegevusjuhise või võrdlussüsteemi asjakohasuse kontrollimist tuvastatud ohtude nõuetekohasel juhtimisel;
  - (b) võimalike kõrvalekallete tuvastamist valitud tegevusjuhise või võrdlussüsteemist. Ainult siis, kui kõrvalekalded on kindlaks tehtud, tuleb ohtude tuvastamist laiendada suurema detailsusastmeni, nagu selgitatakse jaotises **2.2.5**. Sel juhul on vajalikud täiendavad üldise iteratiivse riskihindamismenetluse tsüklid ohtude ja nende kõrvalekalletega seotud riskide juhtimiseks.
- [G 4] Jaotises 2.2.6 sätestatud nõue ei luba ohtude tuvastamise etappi ja üldise riskihindamismenetluse ohtude tuvastamise etapile järgnevaid etappe vahele jätta. Vastavust ühiste ohutusmeetodite täielikule menetlusele, sealhulgas jaotistes 2.3.8 ja 2.4.3 sätestatud nõuete täitmist, tuleb siiski tõendada.

## 2.3. Tegevusjuhiste kasutamine ja riskihindamine

*2.3.1. The proposer, with the support of other involved actors and based on the requirements listed in point 2.3.2, shall analyse whether one or several hazards are appropriately covered by the application of relevant codes of practice.*

- [G 1] Analüüs selle kohta, kas tegevusjuhise käsitleb ühte või mitut ohtu või mitte, võib sisaldada järgmist:
- (a) kontrollimine, et hinnatava süsteemi määratluse asjakohane osa on asjaomase tegevusjuhise<sup>(13)</sup> rakendusala;
  - (b) hinnatava süsteemi määratluse ja sellega seotud tegevusjuhise vaheliste lünkade või erinevuste uurimine, kasutades muid tegevusjuhiseid või ühte ülejäänud kahest riski heakskiitmise põhimõttest;
  - (c) hinnatava süsteemi konstruktsiooniparameetrite võrdlemine kaalutava tegevusjuhise nõuetega; kui projekteerimisparameetrid täidavad asjaomase tegevusjuhise nõudeid, siis võib seotud riski/riske lugeda vastuvõetavateks;
  - (d) ohu juhtimiseks kasutatava tegevusjuhise rakendamise registreerimine ohuregistris asjaomase ohu ohutusnõudena.
- [G 2] Süsteemi mis tahes projekteerimisparameetri korral, mis ei täida tegevusjuhise nõudeid:
- (a) kui projekteerimisparameeter võib muuta tegevusjuhise nõuetega sobivaks, siis tuleb süsteemi määratlus üle vaadata ning projekteerimisparameetri muudatust hinnata kooskõlas ühiste ohutusmeetoditega;
  - (b) kui projekteerimisparameetrit ei saa muuta, siis tuleb seda arvesse võtta kui kõrvalekallet, mida käsitletakse kooskõlas jaotisega 2.3.6.

(13) Näiteks põhiliinil tuvastatud ohtude juhtimiseks kasutatavad tegevusjuhised võivad erineda „tunneli ohutuse“ või „ohtlike kaupade veo ohutuse“ korral kasutatavatest tegevusjuhistest.

2.3.2. *The codes of practice shall satisfy at least the following requirements:*

- (a) be widely acknowledged in the railway domain. If this is not the case, the codes of practice will have to be justified and be acceptable to the assessment body;*
- (b) be relevant for the control of the considered hazards in the system under assessment;*
- (c) be publicly available for all actors who want to use them.*

[G 2] Oluline on, et „tegevusjuhised“ koosneksid asjaomasele hindamisasutuse jaoks aktsepteeritavatest dokumentidest.

[G 3] Muude valdkondade tegevusjuhiseid (nt tuumaenergia, sõjandus ja lennundus) võib mõnede tehniliste rakenduste osas rakendada ka raudteesüsteemidele eeldusel, et asjaomane osaline tõendab, et asjaomased tegevusjuhised on asjaomaste raudteeohtude juhtimisel tõhusad.

[G 4] Raudteede ohutuse direktiivi {Ref. 1} ja ühise ohutusmeetodi määruse raames võib tegevusjuhisteks lugeda järgmist:

- (a) tehnilised koostalitlusnõuded ja kohustuslikud Euroopa standardid;
- (b) teavitatud riiklikud ohutuseeskirjad;
- (c) teavitatud riiklikud tehnilised eeskirjad (tehnilised standardid või õigusdokumendid) ja asjakohased kohustuslikud Euroopa standardid;
- (d) raudteesektori osalise kehtestatud sise-eeskirjad ja -standardid eeldusel, et jaotise 2.3.2 tingimused on täidetud.

2.3.3. *Where compliance with TSIs is required by Directive 2008/57/EC and the relevant TSI does not impose the risk management process established by this Regulation, the TSIs may be considered as codes of practice for controlling hazards, provided requirement (c) of point 2.3.2 is fulfilled.*

[G 1] Kui hinnatava süsteemi kohta on võimalik näidata, et rakendatav TKN võimaldab ühe või mitme tuvastatud ohu piisavat juhtimist, siis pole nende seotud ohtude edasine riskianalüüs ja edasised ohutusmeetmed vajalikud.

[G 2] Kui asjakohase TKN-i abil ei saa tuvastatud ohte täies ulatuses juhtida, siis tuleb sellel otstarbel võtta kasutusele muud tegevusjuhised või muu riski heakskiitmise põhimõte.

2.3.4. *National rules notified in accordance with Article 8 of Directive 2004/49/EC and Article 17(3) of Directive 2008/57/EC may be considered as codes of practice provided the requirements of point 2.3.2 are fulfilled.*

[G 1] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.



2.3.5. *If one or more hazards are controlled by codes of practice fulfilling the requirements of point 2.3.2, then the risks associated with these hazards shall be considered as acceptable. This means that:*

- (a) these risks need not be analysed further;*
- (b) the use of the codes of practice shall be registered in the hazard record as safety requirements for the relevant hazards.*

[G 2] Tegevusjuhiste rakendamise hõlmatavad ohte ja nendega seotud riske loetakse vaikumisi vastuvõetavateks eeldusel, et jaotises 2.3.2 kirjeldatud tegevusjuhiste rakendamise tingimusi täidetakse. See tähendab seda, et selle põhimõtte alusel juhitud ohtude puhul ei ole riski heakskiitmise otseseid kriteeriume vaja määratleda.

[G 3] Hinnatava süsteemi vastavuse tõendamise asjaomaste tegevusjuhistega toimub vastavalt jaotisele 3.

2.3.6. *Where an alternative approach is not fully compliant with a code of practice, the proposer shall demonstrate that the alternative approach taken leads to at least the same level of safety.*

[G 1] Kui hinnatav süsteem ei täida tegevusjuhise ühte või mitut tingimust, siis võib asjaomast tegevusjuhist siiski kasutada ohtude juhtimiseks eeldusel, et taotleja tõendab, et saavutatakse vähemalt samaväärne ohutuse tase.

2.3.7. *If the risk for a particular hazard cannot be made acceptable by the application of codes of practice, additional safety measures shall be identified applying one of the two other risk acceptance principles.*

[G 1] See võib juhtuda ka siis, kui avastatakse, et asjaomane tegevusjuhis ei käsitle tuvastatud ohte piisavalt (nt tegevusjuhis pole rakendatav ohtude kogu valikule). Nende ohtude puhul tuleb siis seotud riskide (vt ka jaotise 2.3.1 punkti [G 1]) juhtimiseks kasutada kas muid tegevusjuhiseid või ühte kahest ülejäänud riski heakskiitmise põhimõttest.

2.3.8. *When all hazards are controlled by codes of practice, the risk management process may be limited to:*

- (a) The hazard identification in accordance with section 2.2.6;*
- (b) The registration of the use of the codes of practice in the hazard record in accordance with section 2.3.5;*
- (c) The documentation of the application of the risk management process in accordance with section 5;*
- (d) An independent assessment in accordance with Article 6.*

[G 2] See tekst võtab ühes jaotises kokku ühise ohutusmeetodi määruse erinevad nõuded, mida tuleb täita, kui hinnatava süsteemi kõiki ohte juhitakse tegevusjuhiste abil.

## 2.4. Võrdlussüsteemi kasutamine ja riskihindamine

2.4.1. *The proposer, with the support of other involved actors, shall analyse whether one or more hazards are covered by a similar system that could be taken as a reference system.*

[G 1] Raudteede ohutuse direktiivi {Ref. 1} põhjendus 4 soovib ühenduse raudteesüsteemi ohutustaseme säilitamiseks rakendada sarnaseid võrdlussüsteeme.

2.4.2. *A reference system shall satisfy at least the following requirements:*

- (a) it has already been proven in-use to have an acceptable safety level and would still qualify for acceptance in the Member State where the change is to be introduced;*
- (b) it has similar functions and interfaces as the system under assessment;*
- (c) it is used under similar operational conditions as the system under assessment;*
- (d) it is used under similar environmental conditions as the system under assessment.*

[G 2] See sätestab hinnatava süsteemi ühe või mitme ohu juhtimist võimaldavad vajalikud tingimused võrdlemise teel sarnaste võrdlussüsteemidega.

[G 3] Ohte saab määrata kindlaks, kui on olemas „sarnased võrdlussüsteemid“, kuid teatud olukordades ei pruugi võrdlus nendega olla hinnatava süsteemi ohutuse tagamiseks piisav. Seetõttu on esmatähtis tagada, et hinnatavat süsteemi kasutatakse samastes funktsionaalsetes, käitus- ja keskkonnatingimustes kui sarnast võrdlussüsteemi. Muul juhul võib riski juhtimiseks vastuvõetavale tasemele kasutada muud „sarnast võrdlussüsteemi“ või ühte kahest ülejäänud riski heakskiitmise põhimõttest.

[G 4] Kui hinnatava süsteemi korral kasutatakse võrdlussüsteemi ohutusnõudeid, siis on vaja kontrollida ka seda, et võrdlussüsteem ikkagi „vastab vastuvõetavuse tingimustele“ liikmesriigis, kus kavandatud muudatus tehakse. Näiteks võib juhtuda, et kaalutud võrdlussüsteemi ohutustase ei ole hinnatava süsteemi jaoks piisav, sest see põhineb aegunud tehnoloogial (st vanamoelisel tehnoloogial).

2.4.3. *If a reference system fulfils the requirements listed in point 2.4.2, then for the system under assessment:*

- (a) the risks associated with the hazards covered by the reference system shall be considered as acceptable;*
- (b) the safety requirements for the hazards covered by the reference system may be derived from the safety analyses or from an evaluation of safety records of the reference system;*
- (c) these safety requirements shall be registered in the hazard record as safety requirements for the relevant hazards.*

[G 2] Võrdlussüsteemide hõlmatavaid ohte ja nendega seotud riske loetakse vaikumisi vastuvõetavateks eeldusel, et jaotises 2.4.2 kirjeldatud võrdlussüsteemide rakendamise tingimusi täidetakse. See tähendab seda, et selle põhimõtte alusel juhitavate ohtude puhul ei ole riski heakskiitmise otseseid kriteeriume vaja määratleda.

[G 3] Seotud ohud ei nõua täiendavat riskianalüüsi ja -hindamist.

- [G 4] Hinnatava süsteemi vastavuse tõendamine võrdlussüsteemidest pärit ohutusnõuetega toimub vastavalt jaotisele 3.

2.4.4. *If the system under assessment deviates from the reference system, the risk evaluation shall demonstrate that the system under assessment reaches at least the same safety level as the reference system. The risks associated with the hazards covered by the reference system shall, in that case, be considered as acceptable.*

- [G 1] Kõrvalekalde korral võrdlussüsteemist võib siiski kasutada võrdlussüsteemis nende ohtude kohta sätestatud ohutusnõudeid. Samas on vaja näidata, et hinnatava süsteemi ohutustase on vähemalt võrdlussüsteemi ohutustasemega võrdne. See võib nõuda riski selgesõnalist prognoosimist, näitamaks et risk on võrdlussüsteemiga võrreldaval tasemel.

2.4.5. *If the same safety level as the reference system cannot be demonstrated, additional safety measures shall be identified for the deviations, applying one of the two other risk acceptance principles.*

- [G 1] Juhul, kui ohutuse sama tase ei ole võimalik tõestada või jaotises 2.4.2 sätestatud nõuded ei ole täidetud, siis ei ole hinnatavast süsteemis pärit ohutusmeetmed piisavad. Vastavaid ohte tuleb sel juhul käsitleda kõrvalekalletena võrdlussüsteemist. Neist saavad uued ettepanekud jaotistes 2.1.1 ja 2.2.5 kirjeldatud üldise iteratiivse riskihindamismenetluse uue tsükli jaoks. Täiendavaid ohutusmeetmeid saab kindlaks määrata, rakendades ühte kahest ülejäänud riski heakskiitmise põhimõttest.

## 2.5. Riski selgesõnaline prognoosimine ja hindamine

2.5.1. *When the hazards are not covered by one of the two risk acceptance principles described in sections 2.3 and 2.4, the demonstration of the risk acceptability shall be performed by explicit risk estimation and evaluation. Risks resulting from these hazards shall be estimated either quantitatively or qualitatively, taking existing safety measures into account.*

- [G 1] Üldiselt kasutatakse riski selgesõnalist prognoosimist ja hindamist (vt ka jaotise 2.1.4 punkti [G 2]):
- (a) kui võrdlussüsteemide tegevusjuhiseid ei saa riski täielikuks juhtimiseks vastuvõetavale tasemele rakendada. See olukord tekib tavaliselt siis, kui hinnatav süsteem on täiesti uus või kui esineb kõrvalekaldeid tegevusjuhiseist või sarnasest võrdlussüsteemist;
  - (b) või kui valitud projekteerimisstrateegia ei võimalda kasutada tegevusjuhiseid või sarnaseid võrdlussüsteeme, sest näiteks soovitakse luua kulutasuvam projekt, mida pole varem järele proovitud.

- [G 2] Riski selgesõnaline prognoosimine pole tingimata alati kvantitatiivne. Riskide prognoosimine võib olla kvantitatiivne (kui on piisavalt saadaval kvantitatiivset teavet esinemissageduse ja raskusastme kohta), poolkvantitatiivne (kui sellist kvantitatiivset teavet pole piisavalt saadaval) või isegi kvalitatiivne (nt süsteemsete tõrgete/rikete haldamise korra mõttes, kui kvantifitseerimine pole võimalik).

2.5.2. *The acceptability of the estimated risks shall be evaluated using risk acceptance criteria either derived from or based on legal requirements stated in Community legislation or in notified national rules. Depending on the risk acceptance criteria, the acceptability of the risk may be evaluated either individually for each associated hazard or globally for the combination of all hazards considered in the explicit risk estimation.*

*If the estimated risk is not acceptable, additional safety measures shall be identified and implemented in order to reduce the risk to an acceptable level.*

[G 1] Jaotise 2.3.5 punktis [G 1] ja jaotise 2.4.3 punktis [G 1] selgitatakse, et tegevusjuhiste rakendamise ja sarnaste võrdlussüsteemidega võrdlemise hõlmatud riskide riski heakskiitmise kriteeriumid on kaudsed.

[G 2] Seetõttu on riski heakskiitmise otsesed kriteeriumid riski vastuvõetavuse hindamisel vajalikud üksnes riski selgesõnalise prognoosimise rakendamise korral.

2.5.3. *When the risk associated with one or a combination of several hazards is considered as acceptable, the identified safety measures shall be registered in the hazard record.*

[G 3] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.

2.5.4. *Where hazards arise from failures of technical systems not covered by codes of practice or the use of a reference system, the following risk acceptance criterion shall apply for the design of the technical system:*

*For technical systems where a functional failure has credible direct potential for a catastrophic consequence, the associated risk does not have to be reduced further if the rate of that failure is less than or equal to  $10^{-9}$  per operating hour.*

[G 1] See on üks tehniliste süsteemide riski heakskiitmise kriteerium (TS-RHK), mida võib riski selgesõnalise prognoosimise korral kasutada. Ühise ohutusmeetodi määrus ei nõua käitamis- ja organisatsiooniliste muudatuste korral TS-RHK väärtuse  $10^{-9} \text{ h}^{-1}$  kasutamist.

#### [G 2] Jaotises 2.5.4 kirjeldatud TS-RHK terminoloogia selgitus

- „*Kui ohud tulenevad selliste tehniliste süsteemide riketest,*“ tähendab seda, et riski selgesõnalise prognoosimise käigus tuvastatud kõikide stsenaariumite hulgast kehtib TS-RHK üksnes tehniliste süsteemide rikke korral, mis tekitab ohtliku olukorra, mis võib põhjustada katastroofilisi tagajärgi.
- „*mida tegevusjuhised ega võrdlussüsteemi kasutamine ei hõlma,*“ tähendab seda, et see ei ole eraldiseisev kriteerium, vaid on integreeritud ühiste ohutusmeetodite üldise riskihindamise raamistikku. TS-RHK kehtib tehniliste süsteemide kohta, mille suhtes kindlaksmääratud ohte ei saa tegevusjuhiste kasutamise või sarnaste võrdlussüsteemidega võrdlemise teel piisavalt juhtida. Näiteks ei ole TS-RHK-d üldjuhul vaja rakendada mehaanilistele osadele või õhuliini allsüsteemidele, mille puhul asjakohased tegevusjuhised võimaldavad ohte juhtida.
- „*kohaldatakse kõnealuse tehnilise süsteemi konstruktsiooni suhtes järgmist riski heakskiitmise kriteeriumi*“ tähendab seda, et see kriteerium on projekti eesmärk. See ei tähenda seda, et sellest saab asjaomase tehnilise süsteemi või valdkonna tegelik ohutustase.

- \*\*\*\*\*
- (d) „*Selliste tehniliste süsteemide puhul, mille talitlusrikkel võib usutavasti olla*” tähendab seda, et tehnilise süsteemi konkreetne rike võib põhjustada katastroofiliste tagajärgedega õnnetuse;
  - (e) „*otsene*” tähendab käesolevas kontekstis seda, et puuduvad tõhusad tõkked, mis võiksid tehnilise süsteemi rikke põhjustatavat õnnetust ära hoida. Kui tagajärg ei tulene otseselt tehnilise süsteemi rikkest, siis võidakse ohutuse analüüsimisel arvesse võtta leevendavaid mõjusid või ohutustõkkeid (nt inimtegevus või mõni muu õnnetust vältiv tehniline süsteem);
  - (f) „*võib usutavasti olla*” tähendab seda, et kui tehnilise süsteemi rike toimub, siis võivad sellel usutavalt olla katastroofilised tagajärjed. See on konservatiivne oletus. Tegelikult ei pruugi tehnilise süsteemi rikke korral tagajärg (nt rongi rööbastelt mahasõitmine) tingimata olla katastroofiline;
  - (g) „*katastroofiline tagajärg*” tähendab õnnetust, mis põhjustab rohkem kui ühe inimese surma;
  - (h) „*ei pea seonduvat riski täiendavalt vähendama, kui kõnealuse rikke määr on vähemalt 10<sup>-9</sup> töötunni kohta.*” Eeldusel, et kõik eespool nimetatud tingimused on täidetud ning projekteerimisel näidatud tehnilise süsteemi rikke esinemissagedus on väiksem või võrdne 10<sup>-9</sup> juhuga iga töötunni kohta, siis on seotud risk vastuvõetav. Seetõttu ei ole riski edasine vähendamine vajalik.  
Töötund on otseses seoses funktsiooniga, mis rikke põhjustab. Sellel on otsene seos käsitletava tehnilise süsteemi kumulatiivse tööajaga.

2.5.5. *Without prejudice to the procedure specified in Article 8 of Directive 2004/49/EC, a more demanding criterion may be requested, through a national rule, in order to maintain a national safety level. However, in the case of additional authorisations for placing in service of vehicles, the procedures of Articles 23 and 25 of Directive 2008/57/EC shall apply.*

- [G 1] Liikmesriik, kes soovib rakendada jaotises 2.5.4 kirjeldatust riski heakskiitmise rangemaid kriteeriume, peab teavitama riiklikust ohutuseeskirjast vastavalt raudteede ohutuse direktiivi {Ref. 1} artikli 8 sätetele. Selle direktiivi artikli 8 lõike 7 kohaselt „*liikmesriik esitab ohutuseeskirja projekti koos selle kehtestamise põhjustega komisjonile läbivaatamiseks*”.
- [G 2] Raudteede ohutuse direktiivi {Ref. 1} artiklis 8 nähakse ette, et riski heakskiitmise rangema kriteeriumi taotlemise põhjuse põhjendusi ning ohutuseeskirja projekti analüüsib komisjon (mis võib ametilt küsida tehnilist nõu), et kontrollida, et „*ohutuseeskirja projekt*” ei kujuta endast „*meelevaldse diskrimineerimise vahendit või liikmesriikide vahelise raudteeveotegevuse varjatud piiramist*”. Seejärel otsus „*adreseeritakse asjaomasele liikmesriigile*” raudteede ohutuse direktiivi {Ref. 1} „*artikli 27 lõikes 2 osutatud korras*”.
- [G 3] Täiendavad kriteeriumid, mille täitmist võib riiklik ohutusamet sõidukite kasutuselevõtmise täiendavate lubade korral nõuda, peavad olema kooskõlas raudteesüsteemi koostalitlusvõime direktiivi {Ref. 3} artiklitega 23 ja 25. Sellest tulenevalt, kui sõidukil on juba liikmesriigis jaotises 2.5.4 kirjeldatud riski heakskiitmise kriteeriumi alusel luba, siis ei saa teises liikmesriigis sellele sõidukile loa andmisest keelduda, kui see ei täida jaotises 2.5.5 kirjeldatud rangemat riiklikku ohutuseeskirja (vt ka jaotis 2.5.6).

2.5.6. *If a technical system is developed by applying the  $10^{-9}$  criterion defined in point 2.5.4, the principle of mutual recognition is applicable in accordance with Article 7(4) of this Regulation.*

*Nevertheless, if the proposer can demonstrate that the national safety level in the Member State of application can be maintained with a rate of failure higher than  $10^{-9}$  per operating hour, this criterion can be used by the proposer in that Member State.*

[G 1] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.

2.5.7. *The explicit risk estimation and evaluation shall satisfy at least the following requirements:*

- (a) the methods used for explicit risk estimation shall reflect correctly the system under assessment and its parameters (including all operational modes);*
- (b) the results shall be sufficiently accurate to serve as robust decision support, i.e. minor changes in input assumptions or prerequisites shall not result in significantly different requirements.*

[G 2] Nende nõuete täitmiseks tuleb arvesse võtta järgmist:

- (a) otsene riskianalüüs võtab arvesse hinnatava süsteemi kõiki asjaomaseid töörežiime (nii tava- kui ka piiratud töörežiime);
- (b) tulemused esitatakse riski heakskiitmise kriteeriumidega ühilduvas vormingus, et võimaldada hinnatava riski võrdlemist kriteeriumidega;
- (c) tõendamine näitamaks, et võetakse arvesse kõiki kaalutud riskidega seotud olulise riski mudeli parameetreid;
- (d) riski selgesõnalisel prognoosimisel ja analüüsimisel kasutatakse „meetodit“, millega saab eksperdihinnangu ja läbivaatuse alusel teostada *trade-off*-analüüsi/mõjuanalüüsi seoses erinevate „olulise riski mudeli parameetritega“.
- (e) kõik valitud parameetrid ja tulemused on „täielikult“ dokumenteeritud ja põhjendatud;
- (f) tulemused esitatakse koos sensitiivsusanalüüsiga riski põhiliste „tekitajate“ kohta selleks, et tõestada, et sisendparameetrite mõõdukas muutmise tulemuseks ei ole märkimisväärselt erinevad ohutusnõuded;
- (g) tulemused dokumenteeritakse riskikontrolli võimaldamiseks piisavalt detailselt;
- (h) kvantitatiivsete kriteeriumide kasutamise korral jääb üldtulemuste lubatud täpsus ühe suurusjärgu piiresse või kõik kvantifitseerimisel kasutatavad parameetrid on konservatiivsed.

[G 3] Hinnatava süsteemi kvantitatiivsete parameetrite määramisviisi peab toetama hästidokumenteeritud põhjendus asjakohaste argumentidega.

### 3. OHUTUSNÕUETELE VASTAVUSE TÕENDAMINE

3.1. *Prior to the safety acceptance of the change, fulfilment of the safety requirements resulting from the risk assessment phase shall be demonstrated under the supervision of the proposer.*

- [G 1] Ühiste ohutusmeetodite rakendamisega määratletakse ohutusnõuded, mis eeldatavasti juhivad joonisel 2 esitatud riskianalüüsi etapi käigus tuvastatud ohte ja nendega seotud riske. Seejärel toimub süsteemi projekteerimine, kontrollimine ja heakskiitmine vastavalt nendele ohutusnõuetele.
- [G 2] Enne süsteemi ohutuse kinnitamist (vt artikli 7 lõiget 1) peab taotleja tõendama, et
- (a) riski heakskiitmise kolme põhimõtet rakendatakse tuvastatud ohtude ja nendega seotud riskide hoidmiseks vastuvõetaval tasemel nõuetekohaselt (vt jaotist **2.1.5**);
  - (b) süsteem vastab tegelikult kõikidele ettenähtud ohutusnõuetele.

3.2. *This demonstration shall be carried out by each of the actors responsible for fulfilling the safety requirements, as decided in accordance with point 1.1.5.*

- [G 1] Taotleja vastutab üldiselt süsteemi ohutusnõuetele vastavuse tõendamise koordineerimise ja juhtimise eest. Samas ei pea taotleja tingimata teostama kõiki tõendamistegevusi. Tegelikuses tõendab iga osaline, sealhulgas vajadusel taotleja, oma vastutusallas oleva allsüsteemi<sup>(14)</sup> vastavust järgmistele asjakohastele ohutusnõuetele:
- (a) taotleja poolt allsüsteemile kehtestatud ohutusnõuded, nagu on kirjeldatud jaotises **1.1.5**;
  - (b) kokkupuutealadega seonduvate ja teiste osaliste poolt asjaomasele osalisele edastatud ohutusmeetmetega seotud ohutusnõuded kooskõlas jaotisega **1.2.2**;
  - (c) täiendavad sisemised ohutusnõuded, mis on määratud kindlaks allsüsteemi tasandil teostatud ohutushindamiste ja -analüüside raames (vt jaotise **3.2** punkti [G 2]).
- [G 2] Selleks, et täita igale eespool punktides a ja b nimetatud allsüsteemile määratud ohutusnõudeid, peab iga asjaomane osaline teostama ohutushindamisi ja -analüüse, et
- (a) määrata süstemaatiliselt kindlaks hinnatava süsteemi tasandi ohtude kõik eeldatavalt tõenäolised põhjused, mis on seotud asjaomase allsüsteemi ohutusnõuetega.  
*Neid hinnatava süsteemi tasandi ohtude põhjuseid võib seeläbi käsitleda allsüsteemi tasandi ohtudena (arvestades allsüsteemi piiri).*
  - (b) määrata allsüsteemi tasandil kindlaks ohutusmeetmed ja nendest tulenevad ohutusnõuded, mis eeldatavasti hoiavad neid allsüsteemi tasandi ohte ja nendega seotud riske vastuvõetaval tasemel. Tegelikuses võib asjaomane osaline allsüsteemi tasandil kasutada ka tegevusjuhiseid, sarnaseid võrdlussüsteeme või otseseid analüüse ja hindamisi. Lisaks tõendab asjaomane osaline allsüsteemi vastavust nendele täiendavatele allsüsteemi tasandil kindlaksmääratud ohutusnõuetele (vt jaotist **3.2**).

<sup>(14)</sup> *Süsteemi tasandil vastutab taotleja süsteemi vastavuse eest riskihindamisest tulenevatele ohutusnõuetele.*

- [G 3] Seetõttu vastutab iga osaline nii allsüsteemi ohutusnõuete rakendamise kui ka allsüsteemi vastavuse tõendamise eest nendele ohutusnõuetele.

3.3. *The approach chosen for demonstrating compliance with the safety requirements as well as the demonstration itself shall be independently assessed by an assessment body.*

- [G 1] Jaotises 1.1.2(b) ja jaotises 1.1.7 nõutakse, et riskijuhtimise ja -hindamise menetlusi peavad sõltumatult hindama hindamisasutused. See peab hõlmama süsteemi ohutusnõuetele vastavuse tõendamise sõltumatut hindamist. Hindamisasutus esitab sõltumatu hindamise tulemused hindamisaruandes asjaomasele osalisele (vt artikli 7 lõiget 1).
- [G 2] Ilma et see piiraks jaotise 1.1.7 punkti [G 3] kohaldamist, määrab iga osaline oma vastutatava süsteemiosa jaoks hindamisasutuse. See hindamisasutus hindab sõltumatult allsüsteemi vastavuse tõendamist jaotises 3.2 sätestatud ohutusnõuetele, samuti osalise valitud lähenemist selle tõendamisel. Olenevalt projektist võib eri hindamisasutuste tegevus vajada koordineerimist. Üldjuhul on see taotleja vastutusel, mida toetab hindamisasutus.
- [G 3] Asjaomased osalised esitavad jaotises 5 sätestatud tõendusmaterjali hindamisasutustele.

3.4. *Any inadequacy of safety measures expected to fulfil the safety requirements or any hazards discovered during the demonstration of compliance with the safety requirements shall lead to reassessment and evaluation of the associated risks by the proposer according to section 2. The new hazards shall be registered in the hazard record according to section 4.*

- [G 1] Kui ohutusmeetmed leitakse olevat ebatõhusad või -piisavad, siis ei juhita riske piisavalt (st ei hoita vastuvõetaval tasemel). Sellisel juhul ei ole tingimata tegemist uue ohuga, vaid tuleb kohaldada jaotise 3.4 punktis [G 3] sätestatud nõudeid.
- [G 2] Uued ohud võivad tekkida ohutusnõuete täitmiseks ettenähtud ohutusmeetmete rakendamisest. See võib tuleneda näiteks valitud tehnilisest lahendusest, mida ei ole ohutusnõuetes süsteemi projekti ja selle aluseks olevate allsüsteemide jaoks ette nähtud.
- [G 3] Neid kõrvalekaldeid või ebapiisavusi tuleb kaaluda kui uusi ettepanekuid jaotises 2 kirjeldatud üldise iteratiivse riskihindamismenetluse uue tsükli jaoks.



## 4. OHTUDE HALDAMINE

### 4.1. Ohtude haldamise menetlus

4.1.1. *Hazard record(s) shall be created or updated (where they already exist) by the proposer during the design and the implementation and till the acceptance of the change or the delivery of the safety assessment report. The hazard record shall track the progress in monitoring risks associated with the identified hazards. In accordance with point 2(g) of Annex III to Directive 2004/49/EC, once the system has been accepted and is operated, the hazard record shall be further maintained by the infrastructure manager or the railway undertaking in charge with the operation of the system under assessment as an integrated part of its safety management system.*

[G 1] Jaotises 4.1.1 sätestatud nõue määratleb ohu haldamismenetluse kaks etappi:

- (a) kuni hinnatava süsteemi heakskiitmiseni peab ohuregistrit haldama taotleja või teised osalised, kui lepingus on nii sätestatud (vt osaliste määratlust (8) artiklis 3, samuti jaotise 4.1.1 punkti [G 2];
- (b) pärast süsteemi heakskiitmist peab ohuregistrit haldama ja täiendama hinnatava süsteemi käitamise eest vastutav raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja või raudtee-ettevõtja. Nagu allpool selgitatakse, on raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja ja raudtee-ettevõtja ohu haldamismenetlus nende ohutuse juhtimise süsteemi lahutamatu osa.

[G 2] Vastavalt artikli 5 lõikele 2 ja 3 ning artiklis 3 sätestatud taotleja määratlusele (11) võivad tarnijad ja teenusepakkujad, sealhulgas nende alltöövõtjad, samuti tagada ohuregistri haldamise, kui nende ja taotleja vahelised lepingupõhised kokkulepped nii nõuavad. Sellisel juhul peavad need osalised haldama nende vastutusalasasse kuuluva hinnatava süsteemi osa kohta eraldi ohuregistrit. Olenemata sellest, kas ohuregistrit haldavad nemad või taotleja, lasub vastutus ohuregistrisse kantava teabe õigsuse eest vastava ohu juhtimise eest vastutaval osalisel.

[G 3] Raudteede ohutuse direktiivi **{Ref. 1}** III lisa punkti 2 alapunktis g sätestatud põhielement nõuab, et raudtee-ettevõtjate ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate ohutuse juhtimissüsteem sisaldaks „*ohutusteabe dokumenteerimise menetlusi ja vorme ning elutähtsa ohutusteabe konfiguratsiooni kontrollimise menetluse määramist*“. ERA ohutussertifikaatide töörühma väljatöötatud hindamiskriteeriume käesoleva teema kohta kirjeldatakse allpool (**{Ref. 4}** väljavõte):

#### **KOKKUVÕTE/KIRJELDUS**

*g.0 Organisations doivent établir des procédures de contrôle des documents et des données, qui reposent sur des systèmes de gestion existants; les documents et les rapports doivent être prêts à l'usage et/ou être approuvés.*

**Elutähtsa ohutusteabe kontrollimise meetmed on tähtsad organisatsiooni ohutustulemuslikkuse hoidmiseks ja parandamiseks ning samuti selleks, et võimaldada võtta kiiresti ja tõhusalt parandusmeetmeid.**

*Samas võrgustikus tegutsevad raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad peaksid kehtestama korraldused, millega tagatakse kogu asjakohase ohutusteabe korrektne vahetamine, mis dokumenteeritakse nõuetekohaselt. Nad peaksid arendama ja toetama käitamisega (rongi logiraamatud, liiklus- või käitamispiirangud jm) seotud ametlikus teabevahetuses standarditud protokollide kui kasuliku ühtlustamisvahendi kasutamist.*

**HINDAMISKRITEERIUMID**

**g.1 Ohutuse juhtimise süsteemis on kehtestatud piisavad protsessid tagamaks, et kogu asjakohane ohustusteave on täpne, terviklik, asjakohaselt ajakohastatud ning nõuetekohaselt dokumenteeritud.**

**g.2 Ohutuse juhtimise süsteemis on kehtestatud sobivad protsessid, et**

- vormindada, algatada, levitada ja juhtida kõikide asjakohaste ohutusdokumentide muutuste kontrollimist;
- saada, koguda ning säilitada või arhiveerida kogu olulist teavet või dokumentatsiooni paber kandjal või muu vahendi või registreerimissüsteemi kaudu;
- tagada, et töötajatele edastatakse ametlikult kogu asjakohane ja ajakohastatud dokumentatsioon ning et nad toimiksid vajaduse korral sellele vastavalt.

**g.3 Ohutuse juhtimise süsteemis on kehtestatud piisavad protsessid keele või sisu järjekindluse, sidususe ning arusaadavuse tagamiseks.**

**g.4 Raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad on kehtestanud korraldused tagamaks, et ei tekiks suhtlusbarjääre või et need minimeeritakse; esitada tuleks tõendid standarditud protokollide või vormide kasutamise kohta ohustusteave ning kõikide asjakohaste andmete dokumenteerimisel.**

- [G 4] Seoses raudteede ohutuse direktiivi **{Ref. 1}** III lisa punkti 2 alapunktis g sätestatud nõuetega määratleb ühise ohutusmeetodi määrus üldise riskihindamismenetluse teabe, mida loetakse ohutusega seonduvaks ning mille peab seetõttu kandma ohuregistrisse. Ühiste ohutusmeetodite ohu haldamismenetlus võimaldab raudtee-ettevõtjatel ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjatel täita ohutuse juhtimise süsteemi nõudeid ühiste ohutusmeetodite üldisest riskihindamismenetlusest pärineva ohutusega seotud teabe kohta. Muu ohutusega seotud teabe salvestamist, haldamist ja juhtimist reguleeritakse raudtee-ettevõtjate ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate ohutuse juhtimise süsteemi muude protsesside või menetluste korras.
- [G 5] Artikli 2 lõike 1 kohaselt nõutakse ühise ohutusmeetodi määramises ohtude haldamist oluliste tehniliste, käitamisalaste ja organisatsiooniliste muudatuste korral. Kui muudatus ei ole oluline, siis ei ole ohu haldamismenetlus vajalik.
- [G 6] Seetõttu võimaldab ohuregistril põhinev ohu haldamismenetlus:
- (a) juhtida ohutusnõuete vahetamist olulise muudatusega seotud erinevate osaliste vahel, samuti
  - (b) osalise vastutusalas olevate ohtude oleku haldamist.
- [G 7] Juba heakskiidetud olemasoleva süsteemi olulise muudatuse korral, ent mille kohta ohuregistril pole, tuleb süsteemi muudetava osa kohta ohuregister luua, seda uuendada ja hallata.
- [G 8] Üldiselt, kui hinnatava süsteemi eest vastutav organisatsioon annab mõne tegevuse alltöövõtu korras muule organisatsioonile, võib viimaselt ohuregistri haldamise nõudmine olla liiast, eriti kui alltöövõtja struktuur/suurus on väike või tema osalus üldsüsteemis on piiratud. Sellistel juhtudel võivad asjaomased osalised leppida projekti alguses kokku selles, kes on kõige sobivam võtma vastutust ohuregistri üldise haldamise eest. Lisaks võimaldab ühise ohuregistri kasutamine paindlikkust koostööd tegevate organisatsioonide vahel, sest vähemalt üks neist vastutab kõikide asjaomaste organisatsioonide ühise ohuregistri haldamise eest. Vastutus teabe (st ohud, riskid ja ohutusmeetmed) täpsuse, samuti ohutusmeetodite rakendamise juhtimise eest jääb organisatsioonile, kes vastutab ohtude juhtimise eest, millega need meetmed on seotud.

[G 9] Raudtee-ettevõtjate ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate ohu haldamismenetlus võib olla osa nende ohutuse juhtimise süsteemist tehniliste seadmete kogu kasutuskestuse jooksul ning raudteesüsteemi käitamise ja organiseerimise käigus ilmnevate riskide salvestamiseks ja juhtimiseks. See ei pea olema täiendav ega eraldi menetlus.

[G 10] Seoses teiste osalistega ning raudteede ohutuse direktiivi {Ref. 1} III lisa punkti 2 alapunktis g sätestatud nõuete kohaselt peavad raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad tagama, et nende alltöövõtjad dokumenteerivad ohutusega seotud teavet, või teevad raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad seda ise. Seetõttu võivad nende osaliste suhtes kehtestatud ohu haldamise nõuded olla kajastatud raudtee-ettevõtjate/raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate ja kõnealuste teiste osaliste vahelistes lepingutes. Kui nendel osalistel on olemasolev ohu haldamissüsteem, siis võib seda ühise ohutusmeetodi määruse nõuete täitmiseks kohandada.

4.1.2. *The hazard record shall include all hazards, together with all related safety measures and system assumptions identified during the risk assessment process. In particular, it shall contain a clear reference to the origin and to the selected risk acceptance principles and shall clearly identify the actor(s) in charge of controlling each hazard.*

[G 1] Ohuregister peab sisaldama vähemalt järgmist teavet:

- kõik ohud, mille eest asjaomane osaline vastutab, nendega seotud ohutusmeetmed ning üldisest riskihindamismenetlusest tulenevad ohutuspõhised (vt jaotist 2.1.6);
- kõik hinnatava süsteemi määratluses arvessevõetud eeldused (vt jaotise 2.1.2 punkti [G 1]). Need eeldused määravad üldise riskihindamise piirid ja kehtivuse. Kui neid muudetakse või parandatakse, siis tuleb üldist riskihindamist uuendada või asendada uue üldise riskihindamisega;
- kõik ohud ja kooskõlas jaotise 2.1.2 punktiga [G 1] muudelt osalistelt saadud asjakohased ohutusmeetmed. Need hõlmavad kõiki eeldusi ja kasutuspiiranguid (nimetatakse ka ohutusega seotud rakendamistingimusteks), mida kohaldatakse tootjate esitatud allsüsteemide, geneeriliste rakenduste ja geneeriliste toodete ohuanalüüside suhtes.
- ohtude (st juhitud või avatud) olek ja nendega seotud ohutusmeetmete (st kontrollitud või avatud) olek.

Kogu see teave tuleb selgesõnaliselt kanda ohuregistrisse, kusjuures täpsus peab olema ohuregistri haldamise võimaldamiseks piisav.

[G 2] Ühise ohutusmeetodi määrusega ei kehtestata ohuregistri pidamiseks kasutatavaid töövahendeid ega vormi. Taotleja otsustab, kuidas ta ühise ohutusmeetodi määruse jaotises 4 sätestatud nõudeid täidab.

[G 3] Ohuregistri puhul pole tegemist pelga arendustöö vahendiga. See vajab raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja või raudtee-ettevõtja poolt vajaduse korral uuendamist ja haldamist kogu süsteemi kasutuskestuse jooksul, eriti iga kord

- kui tehakse olulisi muudatusi;
- kui avastatakse uus oht või määratakse kindlaks uus ohutusmeede;
- kui süsteemi käitamise ja hooldamise käigus pärast selle kasutuselevõtmist tuvastatakse uus oht, nii et ohtu saab vastavalt ühiste ohutusmeetoditele hinnata selles suhtes, kas see kujutab endast olulist muudatust;
- kui võib tekkida õnnetuste ja juhtumite andmete arvessevõtmise vajadus;
- kui ohutuspõhised või eeldusi süsteemi kohta muudetakse.

- [G 4] Ohuregistris dokumenteeritud teabe kehtivust tuleb kontrollida alati, kui süsteemi käitamise ja hoolduse ajal tehakse muudatusi. Kui jaotise 4.1.2 punkti [G 1] silmas pidades pole ohutusnõue või kasutuspiirangu eeldus enam täidetud, siis tuleb seda käsitleda muudatusena. Muudatust tuleb hinnata vastavalt artiklile 4, et määrata kindlaks, kas see on oluline. Kui muudatus on oluline, siis seda käsitletakse ühiste ohutusmeetoditega kooskõlas.

## 4.2. Teabevahetus

*All hazards and related safety requirements which cannot be controlled by one actor alone shall be communicated to another relevant actor in order to find jointly an adequate solution. The hazards registered in the hazard record of the actor who transfers them shall only be “controlled” when the evaluation of the risks associated with these hazards is made by the other actor and the solution is agreed by all concerned.*

- [G 1] Ohtude haldamise käigus võib ilmned, et mõningaid ohuregistrisse kantud ohte ei saa juhtida või nendega seotud ohutusmeetmeid kontrollida üks osaline üksinda. Sellistel juhtudel võib tekkida vajadus protsessi või menetluse järele, et määrata kindlaks, kuidas projektis osalevad osalised saaksid neid ohte juhtida. See võib hõlmata kas
- (a) erinevate osaliste arutelu ja kokkulepet, et juhtida ohuregistrisse kantud asjaomaseid ohte ning kontrollida nendega seotud ohutusmeetmeid, või
  - (b) asjaomaste ohtude ja nendega seotud ohutusmeetmete ülekandmine nende rakendamise, vastavustõendamise ja kontrollimise eest vastutava osalise ohuregistrisse. Näiteks võib riski leevendamiseks olla vajalik toimimismenetlus, kui tehniline või projekteerimismeede pole võimalik. See ohutusteabe vahetamine on kooskõlas jaotise 4.1.1 punktis [G 2] sätestatud hindamiskriteeriumide väljavõtte g.0 viimases lõigus sätestatud nõudega.
- [G 2] Kui ohutusmeede ei ole täielikult tõendatud:
- (a) siis tuleb luua ning ohuregistrisse kanda selgesõnaline kasutuspiirang (nt tegevuslikud leevendusmeetmed);
  - (b) kuna see kasutuspiirang on täiendav või alternatiivne ohutusmeede, siis tuleb selle asjakohasust riski piisavaks juhtimiseks põhjendada;
  - (c) kasutuspiirang ning nendega seotud oht ja risk tuleb kanda üle selle kasutuspiirangu kohaldamise, vastavustõendamise ja kontrollimise eest vastutavale osalisele (näiteks raudtee-ettevõtjale, kui tegemist on tegevusliku piiranguga).

## 5. RISKIJUHTIMISMENETLUSE KOHALDAMISEST SAADAV TÕENDUSMATERJAL

5.1. *The risk management process used to assess the safety levels and compliance with safety requirements shall be documented by the proposer in such a way that all the necessary evidence showing the correct application of the risk management process is accessible to an assessment body. The assessment body shall establish its conclusion in a safety assessment report.*

[G 1] Ühise ohutusmeetodi määrusega ei kehtestata dokumentide arvu, mida taotleja võib luua riskijuhtimismenetluse dokumenteerimiseks. Nende dokumentaalsete tõendite struktuuri üle otsustab taotleja (vt jaotise 5.2 punkti [G 1]). Riskijuhtimise ja üldise riskihindamise tegevustest tuleneva tõendusmaterjali otstarve on võimaldada järgmist:

- (a) hinnatava muudatuse arendamist;
- (b) hindamisasutuste teostatavat sõltumatut hindamist;
- (c) süsteemi kasutuskestuse jooksul ilmnevate mis tahes probleemide korral naasmist nendega seotud ohutusanalüüside ja ohutusandmete juurde, et mõista otsusteni viinud põhjusi (vt jaotise 5.2 punkti [G 4]);
- (d) hinnatava süsteemi taaskasutamist võrdlussüsteemina muude rakenduste jaoks.

5.2. *The document produced by the proposer under point 5.1. shall at least include:*

- (a) *description of the organisation and the experts appointed to carry out the risk assessment process,*
- (b) *results of the different phases of the risk assessment and a list of all the necessary safety requirements to be fulfilled in order to control the risk to an acceptable level.*

[G 1] Ühise ohutusmeetodi määruse jaotise 5.2 mõistet „dokument“ tuleb mõista kui ühise ohutusmeetodi määruse üldise riskihindamismenetluse rakendamise tulemusena loodud dokumentaalset tõendit, mitte kui „üksikut füüsilist dokumenti“. Jaotises 5.2 sätestatakse, millised dokumentaalsed miinimumtõendid on vajalikud selleks, et võimaldada hindamisasutus(t)el kontrollida ühise ohutusmeetodi määruse nõuetekohast rakendamist. Nõude täitmise viisi ei kehtestata. Hinnatavas süsteemis osaleva igale osalisele on jätud vabadus kasutada oma dokumendistruktuuri, mille määrab nende sisemine kvaliteedijuhtimise ja ohutuse juhtimise süsteem/menetlus (kui on asjakohane), eeldusel, et vähemalt:

- (a) üldise riskihindamismenetluse teostamiseks loodud organisatsioon on eelnevalt selgesõnaliselt sätestatud;
- (b) üldises riskihindamismenetluses osalevatel ekspertidel on nõuetekohane pädevus. „Töötajate pädevuse“ ja „eksperdihinnangu“ määratlused on esitatud artikli 3 punktides [G 2](b) ja [G 2](c);
- (c) üldise riskihindamismenetluse eri etappide tulemused on selgesõnaliselt dokumenteeritud;
- (d) luuakse kõikide täitmiseks ettenähtud vajalike ohutusnõuete loend, et hoida risk vastuvõetaval tasemel.

[G 2] Kui tõendid ei ole saadaval, siis tuleb esitada põhjendused hindamisasutusele hindamiseks.

[G 3] Kui projekt on lõpetatud, siis liidetakse riskijuhtimise ja üldise riskihindamise tulemused süsteemi või vajadusel saab neist osa raudtee-ettevõtjate ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate riskijuhtimissüsteemi ohutuse juhtimise süsteemist.

- \*\*\*\*\*
- [G 4] Süsteemi kasutuskestuse või süsteemi töö kestel võivad aset leida mitmed olulised muutused, mis nõuavad nendega kaasnevate dokumentide läbivaatamist, täiendamist ja/või edastamist ohuregistris kasutatavate erinevate osaliste ja organisatsioonide vahel. Seega on soovitatav ühise ohutusmeetodite menetluse rakendamisest tulenevaid dokumentaalseid tõendeid säilitada ja vajadusel uuendada (vt jaotise 5.2 punkti [G 1]), et võimaldada teostada raudteesüsteemide ja nende kokkupuutealade edasisi üldisi riskihindamisi.
- Kui on asjakohane, siis tuleb iga töös kasutatava süsteemikonfiguratsiooni tulemused kanda vähemalt süsteemi kasutamise ajal taotleja arhiivi. Kui projekti alguses sõlmitud lepingutes ei ole kokku lepitud teisiti, siis võivad muud asjaomased osalised arhiivida ka nende vastavad riski- ja ohutusanalüüside tulemused.

## ÜHISE OHUTUSMEETODI MÄÄRUSE II LISA

### Kriteeriumid, millele hindamisasutused peavad vastama

1. *The assessment body may not become involved either directly or as authorised representatives in the design, manufacture, construction, marketing, operation or maintenance of the system under assessment. This does not exclude the possibility of an exchange of technical information between that body and all the involved actors.*
2. *The assessment body must carry out the assessment with the greatest possible professional integrity and the greatest possible technical competence and must be free of any pressure and incentive, in particular of a financial type, which could affect their judgement or the results of their assessments, in particular from persons or groups of persons affected by the assessments.*
3. *The assessment body must possess the means required to perform adequately the technical and administrative tasks linked with the assessments; it shall also have access to the equipment needed for exceptional assessments.*
4. *The staff responsible for the assessments must possess:*
  - *proper technical and vocational training,*
  - *a satisfactory knowledge of the requirements relating to the assessments that they carry out and sufficient practice in those assessments,*
  - *the ability to draw up the safety assessment reports which constitute the formal conclusions of the assessments conducted.*
5. *The independence of the staff responsible for the independent assessments must be guaranteed. No official must be remunerated either on the basis of the number of assessments performed or of the results of those assessments.*
6. *Where the assessment body is external to the proposer's organisation must have its civil liability ensured unless that liability is covered by the State under national law or unless the assessments are carried out directly by that Member State.*
7. *Where the assessment body is external to the proposer's organisation its staff are bound by professional secrecy with regard to everything they learn in the performance of their duties (with the exception of the competent administrative authorities in the State where they perform those activities) in pursuance of this Regulation.*

[G 1] Lisaselgitusi ei peeta vajalikuks.